

En Cahier
central

L'AGENDA DU MOIS



N°337
OCTOBRE
2008

Vivre à Metz

Ville
Étudiante

RETOUR EN IMAGES



NOUVEAU

Une nouvelle agence immobilière Batigère a été inaugurée au n°6 de la place Saint Martin à Metz, en présence de Dominique Gros, Maire de Metz, mardi 16 septembre.



NUIT BLANCHE

La conférence de presse de la Nuit Blanche s'est tenue lundi 8 septembre à la piscine square du Luxembourg, en présence de Monsieur le Maire et de nombreux élus.



DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Patricia Sallusti, Adjointe au Maire de Metz, chargée de la Citoyenneté, de la Démocratie Participative, des Mairies de Quartier et du Conseil Economique et Social a tenu une réunion sur les Comités de Quartier au Centre Culturel de Metz-Queuleu, jeudi 18 septembre.



PARTENARIAT MISSION LOCALE-DEXIA

La fondation DEXIA a remis le 23 septembre un don de 6000 euros à Monsieur Sébastien KOENIG, Adjoint au Maire de Metz et Président par Délégation de la Mission Locale de Metz. Cet argent servira à 12 jeunes pour qu'ils élaborent, en partenariat avec Somergie et Haganis, un outil de communication sur le thème du traitement et du recyclage des déchets à destination du grand public.

PARACHUTISME

Dominique Gros s'est rendu aux Championnats de France de précision d'atterrissage en parachutisme, qui se sont déroulés sur le site du Plan d'Eau les 19, 20 et 21 septembre derniers.





Il y a quelques mois, durant la campagne des municipales, j'entendais beaucoup de messins me dire que Metz était belle, mais endormie, qu'il fallait la réveiller. Il me tient à cœur aujourd'hui que notre ville retrouve son dynamisme. C'est pour moi essentiel, pour l'attractivité de notre ville, de son territoire, ses commerces, ses entreprises, son Université...

Oui, Metz se réveille et change.

Durant l'été déjà, les places de Metz sont devenues des lieux de vie, des lieux de rencontre, en particulier grâce au dynamisme de plusieurs associations soutenues par la ville. Avec la rentrée, le rythme des animations musicales et culturelles s'accélère encore. Ainsi, après avoir passé sa première Nuit Blanche le 3 octobre, Metz vivra son premier festival étudiant, Campus On Air, du 16 au 18 octobre. Cette manifestation organisée par des étudiants est bien sûr ouverte à tous et gratuite, et je souhaite que les messins aillent à la rencontre de la jeunesse.

Metz possède un potentiel remarquable avec son Université et ses Grandes Ecoles. La nouvelle municipalité a clairement fait le choix de l'accompagner et de le soutenir, en facilitant le logement et les transports, en développant toutes les formes d'expressions culturelles et les loisirs, en étant également attentive à la santé et au bien-être des étudiants dans la ville. Faire de Metz une ville étudiante : le pari est lancé !

Relever ce pari est d'autant plus crucial que celui-ci s'inscrit dans un contexte très difficile. Au niveau international d'abord, avec la crise financière, au niveau national ensuite, avec la baisse du pouvoir d'achat des Français et enfin au niveau local, avec les restructurations militaires qui frappent très durement notre ville.

Faire de Metz une ville étudiante, c'est faire le pari de l'intelligence, de l'innovation et de la recherche. Ma conviction profonde est que notre époque est celle des savoirs et de la connaissance. Vous pouvez compter sur moi pour que ces mots soient plus qu'un slogan, pour leur donner du sens et du contenu, les transformer en actes. C'est pour moi la noblesse de l'action politique.

Oui, avec vous, je souhaite faire de Metz une ville étudiante, au rayonnement européen et capable de donner des emplois à ses enfants en mobilisant son Université, ses Grandes Ecoles, ses laboratoires et ses entreprises.

Dominique Gros
Maire de Metz
Conseiller général de la Moselle

BRÈVES DE VILLE
8-9

- *Sous le Péristyle...*
- *Les enfants en campagne*
- *Les bons plans du CRI-BIJ*
- *Concours Vidéo Créa Jeunes*
- *Sécurité Routière*
- *Moovijob Tour 2008*
- *Forum Jeunes*
- *Élections Prud'homales*
- *Télex*

METZ/MON QUARTIER
25

ZOOM SUR...

L'ATELIER « DEUX
MONDES »

CENTRE VILLE

26

SABLON

SAINTE-THÉRÈSE/NOUVELLE-
VILLE

27

DEVANT-LES-PONTS/
LES ILESPATROTTE/METZ-NORD
BORN Y

BELLECROIX

28

QUEULEU/PLANTIERES/
TIVOLI

GRANGE-AUX-BOIS

VALLIÈRES/LES BORDES
MAGNYMETZ/LOISIRS
29

- *Guy Kordzinski, restaurant l'Antre d'Eux*
- *Le livre du mois : Traquenard à Grande Vitesse*
- *Côté jardin : Les feux de l'Automne*

30-31

- *Les restaurants Messins*

n°337 VIVRE A METZ MAGAZINE
 Directeur de la publication : Dominique Gros
 Rédacteur en chef : Christian Legay
 Rédaction : Emilie George, Julien Tomasina, Martin Bollaert
 Agenda Culturel : Virginie Collet
 Photo couverture : C. Legay
 Photos intérieures : Marc Royer, C. Legay
 Création maquette : SphèrePublique
 Mise en page : Thomas Lebrun
 Impression : Est Imprimerie
 Tirage : 71000 exemplaires
 Dépôt légal : à parution
 Contact : vam@mairie-metz.fr



11

MUSIQUES VOLANTES BACKSTAGE

À l'aube de la 13e édition de Musiques Volantes, rencontres croisées avec Patrick Rolin, président de l'Association, Géraldine Celli, directrice du Festival et Pauline Husser, chargée de communication.

12-13

CAMPUS ON AIR, LES MESSINS À LA RENCONTRE
DES ÉTUDIANTS

C'est la rentrée, des milliers d'étudiants arrivent à Metz, sans réellement connaître la ville. L'esprit du festival étudiant Campus On Air, c'est justement de mieux les accueillir, à travers des animations musicales et culturelles.

14

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE, ACTE II : LE CESL

Le Conseil Economique et Social Local (CESL) est un des moyens pour développer la démocratie participative. Sa création à Metz est une volonté politique de la nouvelle municipalité.

15

LA MAISON DU BONHEUR

Depuis plus de vingt ans, la Maison de l'Enfant Arc-en-Ciel accompagne les jeunes messins de la prime enfance à l'adolescence durant leur temps libre.

16

LES MÉTIERS D'ART À L'HONNEUR

La 4e édition des Journées des Métiers d'Art se tiendra à Metz et dans toute la France du 16 au 19 octobre. Quatre jours pour découvrir enfin qui se cache derrière les métiers de plumassier, glypticien ou de charron.

17

ROMÉO ET JULIETTE

Le ballet en trois actes « Roméo et Juliette », basé sur la pièce éponyme de William Shakespeare, est à l'affiche de l'Opéra-Théâtre du 7 au 9 novembre.

SUR DES AIRS DE TRADITION GERMANIQUE

L'Orchestre national de Lorraine et Shani Diluka interpréteront des pièces de Weber, Berlioz, Mozart et Strauss, vendredi 17 octobre à l'Arsenal, sous la direction de Jacques Mercier.

5-6-7

METZ/ÉVÈNEMENT
11-24 METZ/MA VILLE

18

AU CŒUR DES MUSIQUES NOUVELLES

Portrait d'une discothécaire passionnée qui va vous parler électro-rock, Myspace et musiques nouvelles, à la Médiathèque de Borny.

19

JEUNES ET VIEUX, CONNECTEZ-VOUS !

Tel est le titre, efficace et direct, de la Semaine Bleue, manifestation nationale en faveur des retraités et des personnes âgées, relayée du 19 au 25 octobre à Metz.

20

RENCONTRES AUTOUR DE LA CULTURE JUIVE

Quatre mille ans de culture juive, c'est ce que vous a proposé de découvrir en septembre l'association des Journées Européennes de la Culture Juive - Lorraine (J.E.C.J. - Lorraine) à travers un programme riche et axé avant tout sur l'ouverture et le dialogue.

TROPHÉE DES VILLES 2008

Metz accueille la 8e édition du Trophée des Villes, qui verra s'affronter des équipes de pétanque venues de toute la France les 31 octobre, 1er et 2 novembre prochains au Complexe Saint-Symphorien.

21

RENDEZ-VOUS GOURMAND

La 19e édition de la Semaine du Goût battra son plein du 13 au 19 octobre prochain dans toute la France.

22

ARSENAL, L'AUDACE DE SES 20 ANS

L'Arsenal a 20 ans. Entre Baroque et Hip Hop, la salle de spectacle de référence messine programme pour cette saison des spectacles pour tous les goûts, avec une ouverture sur le registre électro.

23

MIEUX COMPRENDRE LES RÉSEAUX MOBILES

L'installation d'une nouvelle station de base de téléphonie mobile près de chez soi soulève beaucoup de questions liées aux problèmes de santé. Éclairage sur le processus d'installation des antennes-relais à Metz.

24

L'ASPTT, AU SERVICE DU TENNIS

L'ASPTT-Metz, forte de ses 2716 adhérents, propose 12 activités sportives.

Vous avez observé une anomalie sur le domaine public :

Allo Mairie 0800 212 215 (n°vert)



METZ À L'HEURE DE SON UNIVERSITÉ

➤ Plus que jamais, la rentrée universitaire à Metz met en lumière l'importance de l'Université Paul Verlaine dans la cité. Lieu de savoir et de vie, elle est l'un des atouts majeurs pour le rayonnement de la ville et l'avenir d'un département durement frappé par la crise. Et, dans un contexte politique apaisé et consensuel, élus et étudiants affichent leur conviction : ils ont la certitude qu'aujourd'hui Metz est prête à devenir une vraie ville étudiante.

3 Questions à...

Thierry Jean, Adjoint au Maire, Délégué aux affaires économiques et à l'enseignement supérieur



Vivre à Metz : Quel est le lien entre la Mairie et l'Université ?

Thierry Jean : Même si l'enseignement supérieur est une compétence directe de la CA2M, nous sommes totalement concernés par l'Université Paul Verlaine-Metz (UPV-M) et les grandes écoles qui sont des entités fortes dans la ville. C'est pourquoi, nous travaillons en étroite collaboration avec la CA2M avec un objectif commun : assurer le développement d'un pôle d'enseignement supérieur fort.

VàM. : Quelles sont vos ambitions pour l'Université ?

T.J. : D'une manière globale, nous souhaitons que l'UPV-M participe activement à la reconnaissance internationale de l'Université Lorraine.

Nous voulons également nourrir le tissu économique par le développement du savoir et des savoirs-faire, ce qui permettra l'émergence de ressources humaines de haute qualité. L'Université doit être un atout fort pour l'essor économique de la ville de demain.

Notre ambition c'est également de faire de Metz une vraie ville étudiante, en favorisant les rencontres entre les étudiants et les Messins.

VàM. : Et de quelle manière ?

T.J. : Nous souhaitons renforcer la mobilité des étudiants dans la ville et notamment le soir avec le développement des bus tardifs. La ville et son cœur doivent être un lieu de vie pour les étudiants. C'est dans ce sens que nous sommes les coordonnateurs de Campus on Air, le premier événement étudiant de la rentrée. Nous subventionnons la manifestation à hauteur de 42 000 euros et mettons à disposition matériel et appui technique. Grâce à Campus on Air nous réunirons dans la ville et sur les campus tous ceux qui souhaitent voir Metz bouger.

L'entrée de la Bibliothèque Universitaire de Metz, située sur le Campus du Saulcy.

Amandine, Caroline ou Aurélie

Poissons pilotes pour Erasmus

Cette année les poissons sont au nombre de dix. Dix étudiants de Master 1 LEA qui composent «Comme un poisson dans l'eau», association destinée à venir en aide aux Erasmus. Les Erasmus, vous savez, ces étudiants étrangers qui viennent d'Allemagne, d'Espagne, de Pologne ou d'ailleurs pour étudier en France. Amanda, Caroline ou Aurélie et les autres sont là dès leur arrivée à Metz pour les prendre en charge, faciliter les démarches administratives (inscription, logement, déplacements) et leur ouvrir les yeux sur la ville et ses coutumes. «Notre objectif est double : accompagner les étudiants étrangers mais également s'enrichir mutuellement d'échanges culturels» précise Amandine, présidente de l'association. Au-delà de son côté studieux, l'association organise également des sorties et voyages (week-end à Paris, dans les Vosges, visite de musées) ainsi que des soirées très vivantes. Bref, de quoi goûter la culture française sous tous ses aspects.

➤ renseignements : <http://poisson.dans.leau.free.fr/> / lasso_metz@yahoo.fr

Yoan Hadadi, 22 ans et Vice Président de l'Université Paul Verlaine-Metz

Étudiant en licence d'histoire, Yoan Hadadi est Vice-président étudiant de l'UPV-M. Il nous livre ses sentiments sur la rentrée 2008.

Vivre à Metz : Quel est votre rôle au sein de l'Université ?

Yoan Hadadi : Depuis la loi LRU ou loi Pécresse de 2007, un Vice-président étudiant est obligatoirement élu dans chaque université. Je suis cet élu depuis mai 2008. J'assure l'interface entre les étudiants et «l'institution». Mon objectif consiste à créer du lien pour que toutes les voix soient entendues.

VàM : Comment se passe la rentrée ?

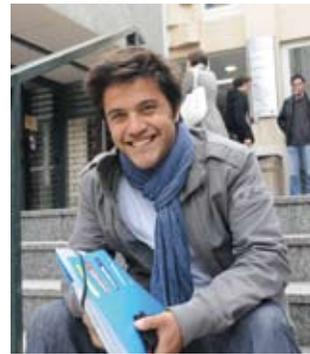
Y.H. : Très bien. Je suis sans cesse au milieu des étudiants pour veiller à leur bonne intégration, répondre à leurs questions. J'ai l'impression que cette année annonce des changements très positifs. Il y a une meilleure compréhension entre la ville et le monde étudiant et déjà des projets communs comme Campus on Air.

VàM : Quelles sont les innovations pour cette année ?

Y.H. : Nous sommes à une période charnière : Metz est en train de devenir une ville étudiante à part entière. De nombreux projets sont en cours notamment pour améliorer l'offre d'hébergement des étudiants, à l'image de la Cité U du Ban-Sant-Martin. Il faut également rendre les étudiants plus mobiles et renforcer les liens entre les différents lieux de l'Université : le Saulcy, Bridoux et le Technopôle.

VàM : Quel est votre objectif personnel en tant que Vice-président ?

Y.H. : Je milite pour l'insertion. L'insertion des étudiants dans la ville, dans leur vie universitaire et à plus long terme vers une ouverture facilitée sur la vie professionnelle. Et j'ai confiance car ces objectifs sont partagés par tous à la Présidence de l'Université.





interview Luc Johann

C'est la première rentrée de Luc Johann en tant que Président de l'Université Paul Verlaine - Metz. Élu en avril 2008, après avoir fréquenté longuement le campus en tant que professeur de physique puis Vice-Président, il connaît bien l'Université et nous livre ses convictions et projets.

Vivre à Metz : Comment se passe la rentrée 2008 ?
Luc Johann : Bien, très bien. Je suis très heureux de voir revenir les étudiants et l'animation sur le campus. Je pense que nous accueillerons cette année quelque 14 000 étudiants sur l'ensemble des sites de l'Université, c'est-à-dire non seulement au Saulcy, à Bridoux et au Technopôle mais également à Thionville/Yutz, Forbach, Saint-Avold et Sarreguemines.

VàM : Comment vivez-vous l'échec de Campus Lorraine ?

L.J. : Nous sommes évidemment déçus de ne pas avoir été parmi les dix lauréats, mais finir douzième avec un dossier unanimement reconnu est très encourageant. Nous disposons du label «campus prometteur» qui, je l'espère, pourrait décider le gouvernement à faire un geste pour la Lorraine. Et même si nous avons «perdu», le montage de ce dossier va nous permettre d'envisager l'Université Lorraine en 2012 plutôt qu'en 2020. Gagner 8 ans

en présentant un dossier, c'est tout de même appréciable ! Surtout, l'Université Lorraine nous permettra de figurer parmi les meilleurs campus français et nous donnera une plus forte visibilité internationale.

VàM : Quels sont les grands projets de votre mandat ?

L.J. : L'insertion professionnelle des étudiants est une de mes préoccupations principales. Elle doit être au cœur du dispositif universitaire. Pour cela, je souhaite renforcer la cellule d'information et d'orientation,

augmenter les relations avec les entreprises, multiplier les forums emplois et aider davantage les stages. Dès

cette année, nous avons requalifié certains emplois du Service d'Information et d'Orientation Universitaire (SIOU) et nous y avons affecté une partie de l'augmentation des droits d'inscription des étudiants pour un meilleur service aux usagers. De plus, je voudrais aussi mettre en place un institut des lan-



gues pour non spécialistes afin que chaque étudiant puisse sortir de l'Université avec un niveau qui lui permette d'être à l'aise à l'étranger ou avec des étrangers. Je crois que c'est fondamental aujourd'hui.

VàM : Quel message souhaitez-vous adresser aujourd'hui à vos étudiants ?

L.J. : En premier lieu qu'ils travaillent et réussissent, en préparant très tôt leur projet professionnel, gage par la suite d'une meilleure insertion. Et puis qu'ils s'approprient l'Université et participent à la vie de la cité. Je crois qu'aujourd'hui, plus qu'à aucun autre moment, le contexte messin est favorable aux étudiants. Il faut qu'ils en aient conscience et agissent en conséquence. Le rayonnement de l'Université et l'avenir de la cité leur appartiennent. Qu'ils en disposent !

Martin Bollaert

«L'INSERTION DOIT ÊTRE AU CŒUR DU DISPOSITIF UNIVERSITAIRE»

Sur la route...

Sécurité Routière

La 9e Semaine Nationale de la Sécurité Routière aura lieu du 13 au 19 octobre. L'occasion de rappeler les bons gestes de conduite et, pour ceux qui ne l'ont pas encore fait, de s'équiper d'un gilet de sécurité et d'un triangle de pré-signalisation. En effet, l'entrée en vigueur de la sanction en cas de non-possession de ces dispositifs dans le véhicule est effective depuis le 1er octobre. Le non-respect de ces obligations sera passible, comme aujourd'hui en cas de non-utilisation des feux de détresse, d'une contravention de 4e classe, amende forfaitaire de 135 euros et amende minorée de 90 euros. Désormais, le gilet de sécurité (conforme par le marquage C.E.) devra être porté par le conducteur avant de sortir du véhicule, lorsque celui-ci est immobilisé sur la chaussée ou ses abords à la suite d'un arrêt d'urgence. Quant au triangle, il devra être placé sur la chaussée, à une distance d'au moins 30 mètres du véhicule immobilisé. > www.securiteroutiere.equipement.gouv.fr

Renseignements

Les bons plans du CRI-BIJ



C'est la rentrée et vous cherchez à pratiquer une activité sportive, culturelle, manuelle, artistique ou de loisir ? Le CRI-BIJ a l'info qu'il vous faut ! Le CRI-BIJ est un lieu de ressources au service de la vie associative mosellane : vous y trouverez toutes les adresses utiles pour organiser vos loisirs à Metz, mais aussi dans l'ensemble du département. Des sports tels que le football, le handball, la natation, la gymnastique ou la randonnée, en passant par les arts martiaux, l'athlétisme, l'équitation ou encore le tennis ; et des loisirs tout aussi variés que la musique, le bricolage, la poterie, le théâtre, le yoga, le tai-chi-chuan, la cuisine, l'informatique, les arts plastiques, les jeux de société, etc... Familles, enfants, ados, adultes et seniors : il y en a pour tous les âges et tous les goûts ! Le CRI-BIJ est ouvert le lundi de 12h à 16h, le mardi, mercredi et jeudi de 9h à 16h et le vendredi de 9h à 12h. > Retrouvez toutes les informations sur www.cribij.fr ou au 03 87 69 04 50.

Démocratie participative

Les enfants en campagne

Afin de faciliter une initiation précoce à la citoyenneté, la Municipalité crée un Conseil Municipal des Enfants, opérationnel après les vacances de la Toussaint. Composé de 55 élu(e)s respectant la parité garçons-filles, il a pour but de familiariser les jeunes écoliers à la pratique démocratique et citoyenne en condition réelle : débats, votes, élections... C'est aussi la possibilité de proposer et réaliser des projets utiles à tous, tant à l'échelle de l'école que des différents quartiers de la ville. Ainsi, les élèves de CM1 d'une trentaine de classes messines volontaires entrent en campagne jusqu'au 17 octobre. Avec l'aide de leurs enseignants, ils apprendront à créer leur profession de foi et leurs affiches électorales. Les élections auront lieu au sein des classes messines le mardi 21 octobre avec l'appui du service des élections de la ville. L'installation du premier Conseil Municipal des Enfants de la Ville de Metz se tiendra le 26 novembre dans le Grand Salon de l'Hôtel de Ville en présence de Monsieur le Maire.

> Renseignements : Service de la Citoyenneté, de la Démocratie Participative, des Mairies de Quartiers et du Conseil Economique et Social Local : 03 87 55 55 15



Arts vidéo

Concours Vidéo Créa Jeunes

La Ligue de l'Enseignement – Fédération des Œuvres Laïques de la Moselle et le Saarländisches Filmbüro de Sarrebruck lancent un concours vidéo de courts-métrages à destination des enfants et des adolescents, mercredi 19 novembre. Cette compétition cinématographique permettra aux jeunes de se rencontrer et de diffuser leurs travaux. Les films lauréats seront récompensés suivant les catégories enfant (jusqu'à 12 ans) et adolescent (de 13 à 19 ans). Ce concours est ouvert aux enfants de tout âge jusqu'à 19 ans, issus des régions Lorraine, Alsace et Franche-Comté, du Grand Duché du Luxembourg, de la Rhénanie-Palatinat et des communautés francophones et germanophones de Belgique.

> Rens. : Claude Septier au 03 87 66 10 49 ou à l'adresse anim.culture57@laligue.org

Créa jeune
concours vidéo d'enfants et d'adolescents

TELEX

SOLIDARITÉ

La Journée Mondiale du Refus de la Misère se tiendra vendredi 17 octobre. ATD Quart Monde et de nombreuses associations invitent le public à participer à une marche solidaire à travers les rues du centre-ville. Le parcours, de la colonne de Merten au Pont St Georges, sera ponctué de temps d'arrêts animés de témoignages, lectures et chants invitant à la réflexion et au partage. Rendez-vous colonne de Merten, rue Serpenoise à 17h. Arrivée autour de la dalle du Pont St Georges vers 18h15.

DÉPISTAGE

Une journée nationale de dépistage de l'AOMI (Artériopathie Oblitérante des Membres Inférieurs, communément appelée artérite) est organisée à travers la campagne « Des Pas Pour la Vie », jeudi 20 novembre. Par une simple prise de tension à la cheville, les plus de 60 ans seront accueillis pour un dépistage gratuit et anonyme dans plusieurs centres de France.

Rens. : 06 82 14 10 73
- echoraljp@free.fr

DON

L'arrivée de l'hiver est une étape difficile pour les sans abris ; c'est aussi un moment propice pour faire un geste solidaire en apportant son soutien à l'Armée du Salut. Des dons peuvent être adressés par téléphone au 01 43 62 25 94, sur le site www.armeedusalut.fr et au siège 60, rue des Frères Flavien, 75976 Paris Cedex 20.

PUCES

Le marché aux puces de Noël de Joie aura lieu au Parc des Expositions, dimanche 9 novembre.

DON DU SANG

Une collecte de sang est organisée dans les salons de l'Hôtel de Ville, mardi 4 novembre de 8h à 12h. Rens. : www.donsang-metz.com

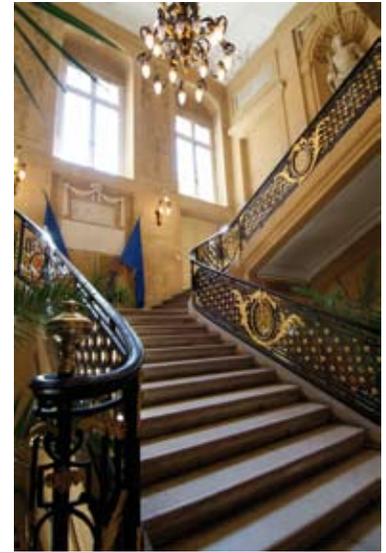
ENQUÊTE

L'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques procède à une enquête sur les loyers et les charges des logements à usage d'habitation jusqu'au 18 octobre. Un enquêteur, muni d'une carte officielle l'accréditant est susceptible de vous rendre visite.

Exposition

Sous le Péristyle...

Trois expositions sont à découvrir cet automne sous le péristyle de l'Hôtel de Ville. Le personnel médical du site de Bon Secours et l'activité femme-mère-enfant de la nouvelle structure « Hôpital-Maternité-Metz » de la colline Sainte Croix sont à l'honneur au travers de photographies noir et blanc du 10 au 15 octobre. L'exposition se veut avant tout un recueil de leur quotidien dans leurs services, de jour comme de nuit. Le C.C.A.S. prendra ensuite le relais du 17 au 30 octobre par la mise en place d'une vingtaine de tableaux réalisés par des seniors et des scolaires dans le cadre du thème « Jeunes et Vieux. Pour vivre ensemble nos âges et nos cultures » de la Semaine Bleue. Enfin, l'Association Vieilles Maisons Françaises célébrera son 50e anniversaire en exposant des photographies accompagnées de textes sur l'engagement de Jean de Selancy dans la sauvegarde du patrimoine, du 6 au 14 novembre.



Pratique

Forum Jeunes

La 4e édition du Forum Jeunes organisée par la Société Générale se tiendra à la salle omnisports du complexe Saint Symphorien, mercredi 22 octobre de 13h à 19h. Cette manifestation a pour but de répondre aux attentes des jeunes en termes d'orientation, de bons plans et surtout d'emplois et de stages, pour que chacun puisse trouver des solutions adaptées à son quotidien. Une quarantaine de partenaires seront présents au Forum et proposeront ainsi des ateliers spécifiques pour les visiteurs (atelier coiffure, maquillage, lettre de motivation, CV, simulations entretiens, Internet emplois, etc...). Les jeunes pourront rencontrer des professionnels et déposer directement leur CV.

➤ Rens. 03 87 55 70 04



Emploi

Moovijob Tour 2008

Le salon de recrutement itinérant et transfrontalier Moovijob se tiendra à Metz-Congrès, vendredi 7 novembre. À travers ses 3 étapes (dont Strasbourg et Nancy) et ses 4 dates, le salon propose au public de rencontrer des recruteurs de France, d'Allemagne et du Luxembourg. Plus de 60 grandes entreprises sont attendues à cet événement. Tous les corps de métiers y seront représentés et les offres d'emplois seront accessibles à tous niveaux de formation et de compétence (du CAP à Bac +5). Moovijob propose d'ores et déjà aux candidats de déposer leurs CV sur l'espace dédié Moovijob Tour, du site www.moovijob.com. Les recruteurs pourront alors sélectionner les profils qui les intéressent, programmer et optimiser les rendez-vous directement sur leur stand au salon.

À savoir

Élections prud'homales

La liste électorale pour les élections prud'homales du 3 décembre 2008 est consultable en Mairie par tout électeur de la commune, au Service Population-Accueil, Bureau des Elections, jusqu'au 20 octobre. Cette consultation permet à tout électeur de vérifier son inscription sur la liste électorale prud'homale. Tout électeur peut saisir le Maire d'une contestation portant sur son inscription ou l'inscription d'un ensemble d'électeurs jusqu'au 20 octobre inclus. La décision du Maire pourra être contestée devant le Tribunal d'Instance dans les dix jours (art. L.1441-14, R.1441-54 et suivants du code du travail). Par ailleurs, à compter du 21 octobre et jusqu'au 3 décembre, tout électeur peut saisir le Tribunal d'Instance d'une contestation portant sur son inscription (art. L.1441-15 du code du travail).

➤ Rens : Service Population-Accueil au 03 87 55 52 45.

Brèves de ville : Émilie George



« Bienvenue au mag culture,
mode et design ! »

Emilie Di Vincenzo et Emilie Fischer, co-directrices de la publication et de la rédaction
du magazine Take Off.

« En tant qu'anciennes étudiantes de l'Université de Metz, nous sommes heureuses de sortir
aujourd'hui le premier numéro du magazine Take Off, diffusé en Lorraine, à Paris et au Luxembourg. »

www.myspace.com/takeoffmag

Musiques Volantes

backstage

À l'aube de la treizième édition de Musiques Volantes, rencontres croisées avec Patrick Rolin, président de l'Association, Géraldine Celli, directrice du Festival et Pauline Husser, chargée de communication.

COMMENT S'ANNONCE CETTE NOUVELLE ÉDITION ?

Patrick Rolin : Comme d'habitude, surprenante et... inhabituelle. Il y a toujours la même passion pour la découverte. Tout en ayant une attitude de plus en plus professionnelle, nous gardons notre esprit premier : présenter des spectacles, des artistes qui touchent nos programmeurs et... le public. Qu'ils soient connus ou inconnus, peu importe : seule l'émotion compte.

Au rayon des nouveautés, signalons par exemple un travail de scénographie qui va être fait par les Fourmis Rouges sur la scène des Trinitaires.

QUELS SERONT LES TEMPS FORTS DE MUSIQUES VOLANTES 2008 ?

Géraldine Celli : L'inauguration à l'Arsenal bien sûr avec Kubilai Khan Investigations suivi de l'électro musicien Alva Noto. Puis pêle-mêle, pour les plus connus le post rock de Thee Silver Mount Zion, le hip-hop des Américains Why, la voix et la guitare d'Alela Diane. Pour les moins connus incontournables : le Comte d'Urgell d'Internet 2 et son ambiance néo baroque ou Mahjongg pour leur énergie débridée façon rock afrobeat. A ne pas manquer aussi la performance danse Molecular Black au FRAC ou le cinéma de Camera Stylo à l'Ecole Supérieure d'Art de Metz.

COMMENT ORGANISEZ-VOUS LA PROGRAMMATION ?

Pauline Husser : Elle est le fruit de rencontres concertées entre des programmeurs professionnels qui travaillent de concert avec l'Association, autour de Patrick Perrin. Nous définissons des thèmes et des couleurs, puis des programmeurs de Montpellier, Luxembourg, Poitiers, Nancy et Montreuil nous font part de leurs coups de cœur. Nous confrontons alors toutes ces propositions pour créer le programme du festival. Il en ressort toujours des idées inattendues qui enrichissent l'événement. Ce mode de programmation est un des points forts de Musiques Volantes !



Les musiques électroniques seront au rendez-vous pour cette 13ème édition des Musiques Volantes.

COMMENT FONCTIONNE L'ASSOCIATION ?

Patrick Rolin : Nous sommes une douzaine de membres bénévoles et une salariée à travailler toute l'année pour préparer le festival. Au moment de l'événement, nous sommes plus de trente bénévoles pour tout gérer : de l'accueil du public à la logistique en passant par la cuisine. Nous faisons également appel à des intermittents du spectacle pour le son et la lumière. Cette organisation fonctionne très bien et a le mérite d'être ouverte, de rassembler des gens différents autour d'un événement, de fédérer des énergies positives et bénéfiques pour tous.

- > **Musiques volantes**
- Du 6 au 10 novembre 2008**
- Programmation complète, dates et lieux :**
- www.musiques-volantes.org**
- > **Renseignement : 03 87 37 19 78**

Martin Bollaert

▼ Festivités

Campus on Air, les messins à la rencontre des étudiants

C'est la rentrée, des milliers d'étudiants arrivent à Metz, sans réellement connaître la ville. L'esprit du festival étudiant Campus On Air, c'est justement de faire bouger les étudiants, de mieux les accueillir à Metz, à travers des animations musicales et culturelles, pour créer le lien entre les messins et le monde universitaire.

Metz Ville étudiante, voilà le pari que lance la municipalité, afin de redonner sensiblement un coup de fouet à l'image de la ville. La mise en place d'un tel projet se fera sur plusieurs années, et c'est pour donner le coup de départ à cette vision que le festival Campus On Air est créé. Ce festival étudiant se tiendra du 16 au 18 octobre sur les campus du Saulcy, Bridoux, et du Technopôle, et au Centre-Ville. Il est le fruit d'une coopération entre la mairie, l'Université Paul Verlaine et les Grandes Ecoles, comme l'ENSAM et l'ENIM.

Coup d'envoi des festivités jeudi 18 octobre avec l'inauguration au Théâtre du Saulcy. S'ensuivront trois jours d'animations, de concerts dans les bars, de pièces de théâtre, d'événements culturels entièrement réalisés par des associations étudiantes. Sans oublier un débat d'ac-



Enneri Blaka

tualité sur l'avenir de l'enseignement supérieur en Lorraine en présence d'acteurs universitaires et d'élus.

Pour la clôture, samedi 18 octobre, c'est Place Saint Louis que tout se passera, avec les concerts de 20h à minuit de Enneri Blaka, groupe strasbourgeois aux sonorités funk, et Debout sur le Zinc, groupe rock avec quatre albums à leur actif. La nuit se prolongera aux Trinitaires au rythme des musiques électro et hip hop, avec des artistes venus de Los Angeles, Berlin et Paris.

UNE VILLE PARTENAIRE

C'est bien en tant que coordinatrice et partenaire de l'événement que la Ville de Metz s'inscrit dans ce projet. Le but recherché est de mieux intégrer les étudiants dans le paysage messin et de les inciter à être acteur de la cité, de les motiver à proposer des projets, que la ville pourra accompagner et soutenir. Comme l'explique Hacène Lekadir, conseiller municipal délégué à la vie étudiante : « nous voulons que les étudiants se familiarisent avec la Ville, qu'ils se sentent bien à Metz et que les messins établissent du lien et de l'échange avec les étudiants. En créant une interaction, il s'agit de porter aux étudiants le message que Metz est une ville qui leur est ouverte, et qu'ensemble, avec leur appui,

nous voulons faire de l'enseignement supérieur messin un outil de développement de la ville ».

Nicola Gorei, président de l'association Diffu'son, qui promeut la création musicale au sein de l'Université Paul Verlaine-Metz, dit avoir eu « totale carte blanche quant à la programmation musicale de la Place Saint-Louis ».

Cette initiative est vivement saluée par le milieu étudiant. Yoan Hadadi, 22 ans, fraîchement élu vice-président de l'Université Paul Verlaine, insiste sur l'importance de porter ce projet dans un processus à plus long terme : « Il faut désenclaver les Universités, qu'elles ne soient plus des îlots. Avec l'avènement du Centre Pompidou-Metz, j'espère qu'émergera un point de convergence des jeunes, un lieu de passage et de vie où les étudiants auront pleinement leur place. Ceci passe aussi par des tarifs préférentiels sur les activités culturelles et les transports ».

À ce sujet, des navettes de nuit gratuites seront mises à disposition par les TCRM, de 20h à 2h du matin, pour relier les trois campus au centre ville pendant Campus On Air. Une liberté totale de transport durant trois jours !

Julien Tomasina



Debout sur le Zinc





interview

Hacène Lekadir

Conseiller municipal chargé de la vie étudiante

« Les étudiants au CŒUR de la Ville »

Vivre à Metz : En tant que conseiller municipal chargé de la vie étudiante et ex vice-président de l'Université Paul Verlaine, vous avez décidé d'impliquer la Ville dans le festival Campus On Air de 2008. Quels sont les buts de la manifestation ?

Hacène Lekadir : Campus On Air, c'est la première pierre d'un projet devant consacrer Metz comme une « ville étudiante ». Ce festival doit faire prendre conscience aux étudiants qu'ils peuvent pleinement être au cœur de la ville. En proposant par exemple des projets personnels, culturels ou associatifs. Il faut réussir à casser l'image de « Metz, ville endormie » dont nous avons hérité. Cela s'inscrit dans une logique d'ensemble avec les animations de l'été ou encore la Nuit Blanche.

VàM : On suppose qu'une telle ambition relève d'une vision politique sur la vie étudiante à Metz ? Quelle est-elle ?

H.L. : À l'heure où les militaires partent, les étudiants et les jeunes générations peuvent être un vecteur de redynamisation de l'agglomération messine. Le salut économique de Metz passe aussi par là. D'autres projets suivront comme la mise en place d'un comité local de la vie étudiante comme instance de travail en commun entre les acteurs du monde universitaire, et une Cité Internationale de l'Étudiant et du Chercheur au cœur de la ville. Il faut faire de Metz une ville qui s'appuie fortement sur ses étudiants, son université et ses grandes écoles. Le dialogue, aujourd'hui amical, avec la ville de Nancy et les universités nancéennes, ouvre des perspectives concrètes sur une Université Lorraine. Ce sera un formidable atout pour l'avenir de notre territoire. Les étudiants nancéens sont d'ailleurs invités à se joindre à nous pour ces trois jours à Metz.

VàM : Quels messages lancez-vous aux messins qui accueilleront ce festival dans leurs rues ?

H.L. : Simplement que nous avons besoin de leur contribution pour faire de Metz une ville moderne, qui donne sa place aux jeunes et aux étudiants. À l'heure où nous vivons au plan national une situation difficile, l'enseignement supérieur peut être une formidable opportunité pour notre ville. Par ailleurs, j'invite les messins à participer activement à ce festival, qui est aussi le leur et qu'ils fassent bouger Metz en passant trois jours sympas avec les étudiants ! Je les invite notamment à venir nombreux au rassemblement « Cultures du Monde » de 16h à 18h place Saint Louis samedi 18 octobre, qui sera un moment fort.

► Retrouvez le programme complet en Mairie, sur les Campus Universitaires et sur www.mairie-metz.fr ou www.univ-metz.fr

Carte d'identité de Campus On Air

Jeudi 16, vendredi 17 et samedi 18 octobre en Centre-Ville et dans les trois campus : Bridoux, Technopôle et Saulcy.

Inauguration jeudi 16, au Théâtre du Saulcy, à 18h.

Partenaires et associations :

UPV-M, CA2M, Conseil Régional de Lorraine, ENIM, ENSAM, Association Inter Cultures Promotion, Beams, Comme un poisson dans l'eau, Compagnie des 4 coins, Diffu'son, FECR, Free'son, MGEL, TUM.

Plus de 52 manifestations gratuites à travers toute la ville sur 3 jours.

Une ligne TCRM de navettes gratuites, de 20h à 2h du matin, circulant toutes les demi-heures, sur un axe Technopôle – Bridoux – Centre Ville/Saulcy.

Parmi les animations, une **conférence débat** sur le thème « Quel enseignement supérieur en Lorraine ? » au Cloître des Récollets. Vendredi 17 octobre à 18h.

À ne pas manquer, le **rassemblement culture du monde**, samedi 18 octobre à 16h Place Saint-Louis, où les étudiants étrangers de notre ville vont découvrir leur culture sous l'angle culinaire.



Démocratie participative acte II : le CESL

Le Conseil Economique et Social Local (CESL) est un des moyens pour développer la démocratie participative. Sa création à Metz est une volonté politique de la nouvelle municipalité. Il remplace le Comité Communal Consultatif.

Après les Comités de Quartier et le Conseil Municipal des Enfants, le Conseil Economique et Social Local complète le dispositif mis en place par la Délégation à la Citoyenneté et à la Démocratie Participative. Organe consultatif et espace de concertation, il représente le corps social de la ville et rend des avis motivés sur les grands enjeux communaux. Il est destiné à favoriser une approche à moyen et long terme des problématiques culturelles, sociales et environnementales.

STRUCTURE ET FONCTIONNEMENT

Le Conseil Economique et Social Local est un organe indépendant. Ainsi, ce n'est pas le Maire qui présidera les plénières, mais un(e) Président(e) désigné(e) au sein du CESL. Il rassemblera des citoyens engagés dans la vie de la cité, (militants syndicaux, membres d'associations, chefs d'entreprises), des représentants mandatés par les organisations socioprofessionnelles et des personnalités qualifiées.

À la différence du Comité Communal Consultatif abrogé dont la composition n'était que le reflet des différents groupes politiques

présents au sein du Conseil Municipal, le CESL représentera l'ensemble des forces vives de la ville.

Plusieurs points marquent le souhait de rupture de la nouvelle municipalité avec le fonctionnement de l'ancien Comité Communal Consultatif : les séances plénières seront publiques tout comme les séances du Conseil Municipal ; les travaux du CESL donneront lieu à publication après présentation en plénière et feront l'objet d'une large communication, notamment sur le site Internet de la Ville et dans le magazine Vivre à Metz ; le CESL pourra être saisi par le Conseil Municipal (saisine) ou faire des propositions de travail (auto-saisine). Enfin, un règlement intérieur précisera son fonctionnement interne (bureau, commissions, nombre de plénières).

PLUS DE REcul POUR DE MEILLEURES DÉCISIONS

Cette mixité de la représentation, l'importance et la diversité des compétences de chacun de ses futurs membres doivent permettre d'éclairer les décisions de la nouvelle municipalité en proposant de nouvelles réflexions et études.

APPEL À CANDIDATURE

Si vous êtes intéressé pour devenir membre du CESL, un appel à candidature est d'ores et déjà ouvert selon les conditions ci-dessous :

- vous devez être âgé d'au moins 18 ans,
- être mandaté par une organisation socio-professionnelle ou associative locale,
- être citoyen engagé à titre syndical ou associatif,
- résider à Metz ou y être contribuable.

Les dossiers de candidature sont à télécharger sur le site www.mairie-metz.fr, à compléter et à retourner à la Mairie de Metz, Délégation Citoyenneté et Démocratie Participative, BP 21025, 57036 METZ Cedex, avant le 30 octobre.

➤ Renseignements
Service de la Citoyenneté, de la Démocratie Participative,
des Mairies de Quartiers et du Conseil Economique et
Social Local (CESL).
Tél. : 03 87 55 55 15

Emilie George

« Le CESL conduit ainsi la municipalité à s'ouvrir davantage à des réalités propices au développement harmonieux de la cité », Patricia Sallusti, Adjointe au Maire, chargée de la Citoyenneté, de la Démocratie participative, des Mairies de Quartiers et du Conseil Economique et Social Local.

▼ Petite Enfance

La Maison du Bonheur

Depuis plus de vingt ans, la Maison de l'Enfant Arc-en-Ciel accompagne les jeunes messins de la prime enfance à l'adolescence durant leur temps libre. Plus qu'un centre de loisirs, la structure est un véritable lieu de vie et d'échanges animé par une équipe polyvalente et chaleureuse.

Situé en plein cœur du quartier Outre-Seille, au 71 rue Mazelle, Arc-en-Ciel est une réponse de proximité à la demande des parents habitant ou travaillant sur place. Entièrement décorée par les enfants qui la fréquentent, la Maison propose des espaces adaptés à chaque tranche d'âge : les tout-petits sont accueillis avec leurs parents dans les salles du rez-de-chaussée, puis lorsqu'ils ont 3 ans, ils participent aux activités du centre de loisirs maternel situé au premier. À 6 ans, ils montent les marches du grand escalier de chêne pour accéder à l'étage des plus grands. « Symboliquement, les trois niveaux du centre ont une grande valeur pour les tout-petits, car ils ont hâte de rejoindre progressivement leurs camarades au fil des années dans les différents étages », souligne François Toussaint, responsable pédagogique.



UNE LARGE AMPLITUDE D'ACCUEIL

En recevant les enfants à différents moments de la journée, Arc-en-Ciel permet aux familles de mieux concilier leur vie familiale, professionnelle et sociale. Dès 7h30, la halte-garderie ouvre ses portes aux moins de 3 ans, immédiatement encadrés par une équipe spécialisée. Pour faciliter l'intégration, un accueil adapté est mis en place tous les jours de 14h à 16h, où les petits, accompagnés de leurs parents, peuvent s'appro-



Le chiffre

500, c'est le nombre d'enfants accueillis chaque année par la Maison de l'Enfant.

prier les lieux avant d'y être gardés. Sur le plan périscolaire, Arc-en-Ciel a développé « le relais maternelle » et « primaire », permettant aux enfants d'être récupérés à la sortie des huit écoles de Metz Centre puis accueillis rue Mazelle. Ils profitent ainsi de l'aide aux devoirs, se détendent ou pratiquent une activité ludique et sportive jusqu'au retour de leurs parents à 19h. Le mercredi, toute la journée, et durant les vacances scolaires de 7h30 à 19h, les enfants alternent les activités en intérieur et en extérieur. Le cœur de la maison bat ainsi au rythme quotidien du chant, de la fête

DU NOUVEAU POUR LES ADOS

Depuis 2007, Arc-en-Ciel diversifie son accueil en développant de nouveaux services pour les 11-16 ans. Désormais bénéficiaires de trois étages aménagés de l'autre côté de la cour intérieure, les ados participent à la personnalisation des lieux et à la mise en place de projets à réaliser durant l'année. Au sein d'un espace qui leur ressemble, ils pratiquent des activités comme le théâtre, le judo et autres formes d'expression, le temps d'une soirée, d'un après-midi ou d'un week-end. Ils apprennent ainsi le sens des responsabilités

« Arc-en-ciel est un socle de valeurs autour du vivre ensemble »,

Jean Toussaint, éducateur spécialisé

et du spectacle. Au sein du Centre, ils découvrent les arts plastiques, la danse et l'anglais ou participent à des jeux dans la cour intérieure. Ils effectuent également des excursions et des visites en lien avec la thématique retenue pour les vacances. Cette année, les enfants ont eu l'occasion d'être sensibilisés au respect de l'environnement en réalisant notamment trois défis quotidiens.

et du travail en équipe, des valeurs qui constituent le projet éducatif d'Arc-en-Ciel depuis sa création.

Emilie George

► Renseignements
Arc-en-Ciel
Maison de l'Enfant
Maison de Quartier
71, rue Mazelle
Tél. : 03 87 75 65 71

➤ Découverte

Les métiers d'art à l'honneur

La 4^e édition des Journées des Métiers d'Art se tiendra à Metz et dans toute la France du 16 au 19 octobre. Quatre jours pour découvrir enfin qui se cache derrière les métiers de plumassier, glypticien ou de charron.



faire unique, synonyme d'excellence, d'art de vivre et d'innovation, ces métiers sont au cœur du patrimoine français. De la matière, ces hommes et ces femmes passionnés créent des objets d'exception, enchanteurs de nos cinq sens. Derrière ce rêve, des artisans travaillent selon des techniques ancestrales, tout en utilisant les technologies les plus modernes. Ils assurent ainsi aux métiers d'art un dynamisme économique et une reconnaissance internationale.

PLEIN LES YEUX

Durant ces quatre journées, le public est invité à des visites d'ateliers, des conférences, des démonstrations de savoir-faire ou des expositions. La Chambre des Métiers et de l'Artisanat de la Moselle coordonne l'événement en mobilisant de nombreux professionnels et centres de formation des métiers d'art. Avec le concours de l'Association des Commerçants du Quartier Outre-Seille, de la CA2M et

de la Ville de Metz, des démonstrations de savoir-faire réalisées par des élèves de lycée, apprentis et stagiaires Métiers d'Art seront organisées sous un chapiteau Place des Charrons. L'ébénisterie, la restauration d'émaux, la peinture décorative, la taille et gravure sur verre et cristal, le stylisme, la broderie perlée et la facture instrumentale sont les métiers qui seront présentés au grand public et aux scolaires du 16 au 18 octobre de 9h à 18h. Les artisans d'art du quartier ouvriront leurs ateliers afin d'offrir un parcours complet aux visiteurs (mosaïque, aluminium forgé, sellerie, sculpture sur pierre, restauration de tableaux, dorure, etc...).

Pratique

Pour connaître la liste des ateliers d'artisans ouverts les 18 et 19 octobre en Moselle et les animations liées aux Journées des Métiers d'Art, consulter le site www.jma2008.fr

Emilie George

« UN JOUR, UN ARTISAN LORRAIN »

Les artisans d'art de l'Association « Un jour, un artisan Lorrain », qui ouvrira sa boutique à temps partagé en décembre prochain au 27, rue des Allemands, investiront à leur tour le chapiteau pour présenter leurs savoir-faire, dimanche 19 octobre. Ce nouvel espace concrétise un concept de boutiques partagées : en un même lieu, plusieurs artisans, chacun spécialiste d'un métier d'art différent, se succèdent jour après jour pour présenter leurs objets exposés. L'Association recherche encore deux artisans d'art avant l'ouverture de la boutique en décembre. Ainsi, si vous êtes artisan d'art, que vous êtes séduit par l'idée de partager une boutique et que vous pouvez assurer des jours de présence en alternance avec les autres artisans-locataires, vous pouvez postuler sur le site www.metz-outre-seille.com. Un dossier de candidature est à télécharger et à retourner à candidature_ujual@yahoo.fr avant la mi-octobre. Pour tous renseignements, contacter Magali Colin au 06 09 04 32 01.

Pour cette 4^e édition, plus de 3000 ateliers d'art ont choisi d'ouvrir leurs portes au public dans toute la France, pour faire découvrir des métiers souvent méconnus, mais passionnants. 217 métiers d'art différents ont été recensés cette année, avec à la clé, l'assurance de s'immerger dans des domaines toujours plus insolites, plus spécialisés et plus surprenants : du rotinier au corsetier et de l'éventailliste au parcheminier, les vocations ne manquent pas. Gages d'un savoir-



Opéra-théâtre

Roméo et Juliette

Ce ballet en trois actes, basé sur la pièce éponyme de William Shakespeare, est à l'affiche de l'Opéra-Théâtre du 7 au 9 novembre. Il sera accompagné par les musiciens de l'Orchestre national de Lorraine.

La création du ballet « Roméo et Juliette » remonte à l'été 1935, lorsque Sergueï Prokofiev répond à une commande du Kirov de Leningrad. L'œuvre traverse alors une genèse mouvementée et se trouve vivement remise en question : les futurs danseurs déclarent le ballet indansable en raison de sa complexité rythmique. Prokofiev retravaille alors la partition en 1936 pour en tirer deux suites pour orchestre symphonique ainsi qu'une transcription pour piano. Le ballet ne fut finalement créé qu'en 1938 à Brno, où l'accueil fut très favorable. Respectant assez fidèlement l'argument de la pièce de Shakespeare, le

ballet évoque les conflits existant entre les maisons Montaigu et Capulet de Vérone. Leurs luttes incessantes entraîneront inexorablement Roméo et Juliette vers un destin tragique.

UNE ŒUVRE MÉMORABLE

« Roméo et Juliette » est l'une des œuvres les plus appréciées de Prokofiev pour sa haute inspiration mélodique, sa grande variété rythmique et le caractère mémorable de ses thèmes principaux. Prokofiev renoue ici avec la tradition romantique du ballet-pantomime. Il emploie ainsi un langage harmonique et mélodique clair, proche de celui de la « Symphonie

Classique ». L'ensemble dégage un lyrisme puissant qui lui assure aujourd'hui encore une grande popularité.

E.G.

ROMÉO ET JULIETTE

Sergueï Prokofiev

Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole

Orchestre national de Lorraine

Vendredi 7 novembre à 20h30

Samedi 8 novembre à 20h30

Dimanche 9 novembre à 15h

> Renseignements et réservations :

Opéra-Théâtre de Metz Métropole : 03 87 75 40 50

<http://opera.ca2m.com>

Musique

Sur des airs de tradition germanique

L'Orchestre national de Lorraine et Shani Diluka interpréteront des pièces de Weber, Berlioz, Mozart et Strauss, vendredi 17 octobre à l'Arsenal, sous la direction de Jacques Mercier.

« Invitation à la valse », est la pièce libre pour piano la plus célèbre et aussi la plus équilibrée de Weber. Elle a contribué à « populariser » le nom de son compositeur, surtout depuis que Berlioz l'a revêtue d'une somptueuse orchestration pour servir de ballet à la production du *Freischütz* présentée à l'Opéra de Paris, le 7 juin 1841.

L'Orchestre national de Lorraine interprètera également le Concerto pour piano et orchestre n° 23, en la majeur de Wolfgang Amadeus Mozart. Il

s'agit de l'une de ses partitions les plus intimes, composée en 1786 et l'un des trois concertos qui a introduit la clarinette dans l'orchestre classique. Enfin, Richard Strauss sera à l'honneur avec la « Fièvre du Voyage et Scène de Valse » tiré de *Intermezzo* et la *Grande Suite du Chevalier à la Rose*.

> Vendredi 17 octobre 20h30 à l'Arsenal

Orchestre national de Lorraine

www.orchestrenational-lorraine.fr

Billetterie Arsenal : 03 87 74 16 16

www.mairie-metz.fr



> Carl Maria von Weber/Hector Berlioz

Invitation à la valse

Wolfgang Amadeus

Mozart Concerto n° 23, en la majeur (K.488)

Richard Strauss

« Fièvre du Voyage et Scène de Valse », tiré de *Intermezzo*

Grande Suite du Chevalier à la Rose

E.G.

➤ Portrait

Au cœur des musiques nouvelles

La Médiathèque de Metz-Borny recèle, on le sait, de trésors de culture. Mais ce que l'on connaît moins, ce sont les personnes chargées de nous les transmettre. Portrait d'une disothécaire passionnée qui va vous parler électro-rock, Myspace et musiques nouvelles.

« Ici on a de tout. De Feist à The Velvet Underground en passant par Craig Armstrong, il est impossible de ne pas trouver son bonheur. Et de s'étonner en découvrant des artistes nouveaux, en parcourant nos bacs », commente Véronique Doussot, disothécaire à l'espace Musiques actuelles et nouvelles de la Médiathèque de Metz-Borny. L'éclectisme de la sélection a de quoi surprendre : des musiques du monde, de l'électro, du rock, des indépendants, beaucoup d'artistes locaux et la nouvelle scène française. Véronique aime animer des « rencontres musicales », conçues comme de réels échanges entre le public et l'artiste. Par exemple, la disothécaire avait déjà participé à l'organisation, le 30 avril 2005, de la rencontre avec la célèbre artiste Anaïs, alors inconnue du grand public. Une preuve du flair artistique du personnel de la Médiathèque !

FAIRE NAÎTRE « L'ENVIE »

Pour faire découvrir de nouveaux artistes, Véronique a ses petites astuces : « Il faut savoir jouer dans les bacs de la proximité entre les artistes. J'intercale par exemple des artistes peu connus entre deux plus célèbres. Le visuel des albums est très important car il attire l'œil et peut donner envie d'écouter, et donc d'emprunter ».

Au sein de l'équipe musique des Bibliothèques-Médiathèques de Metz (BMM), Véronique porte aujourd'hui plusieurs projets pour 2009 : une semaine du hip-hop et du slam, un partenariat avec l'association messine « Le Bœuf Nocturne » et son président, Nicolas Tochet, et des rencontres autour de la musique turque.

ESPACES NUMÉRIQUES

La musique est depuis quelques années de plus en plus téléchargée sur Internet, et stockée dans des appareils numériques portables. C'est le processus de dématérialisation. Et les médiathèques s'interrogent sur la manière d'intégrer ce phénomène à leurs systèmes. Première étape, toujours à l'étude en raison des problèmes de droits, l'idée d'installer des bornes d'écoute, comme dans les

magasins spécialisés. Une rubrique musicale se développe sur le site des Bibliothèques-Médiathèques de Metz. Mais l'idée de Véronique, c'est de créer un « Myspace » des musiques nouvelles. Myspace est un site communautaire en ligne, très coté chez les jeunes, pour écouter de la musique et visualiser des photos d'un groupe de musique ou d'un artiste sur Internet. Ceci permettrait effectivement à la Médiathèque de Borny d'acquérir une visibilité supplémentaire sur Internet, et de toucher un jeune public. Une très bonne initiative qui pourrait faire mouche avec le développement de l'offre numérique en cours sur le site des BMM. La prochaine « réinformatisation » du service démontre le dynamisme des équipes des Bibliothèques-Médiathèques de Metz.

Julien Tomasina



Véronique Doussot (à gauche) et sa collègue Edith Vecchio-Luchetti, (à droite) musicologue spécialisée en musique classique. Deux couleurs musicales différentes mais complémentaires.

Véronique Doussot

39 ans, disothécaire à l'espace Musiques actuelles et nouvelles de la Médiathèque de Metz-Borny. Elle occupe son poste depuis 1994, date d'ouverture de la Médiathèque, et collabore à l'animation musicale de sa ville. Le personnel des médiathèques est diplômé et qualifié, mais aussi passionné. En effet, Véronique Doussot fait partie de l'équipe des Musiques Volantes (voir p.11) et participe à l'élaboration du programme de la Fête de la Musique, et de Metz en Fête depuis deux ans.

Son coup de cœur ? Alela Diane, jeune californienne de 23 ans aux sonorités envoûtantes, une des nouvelles voix de la Folk music. À noter que cette artiste sera présente lundi 10 novembre au festival des Musiques Volantes.

➤ Infos pratiques :

Bibliothèques et Médiathèques de Metz
Ouverte les mardi, jeudi, vendredi de 14h à 19h
mercredi, samedi de 10h à 17h

2, Boulevard de Provence
Tél : 03.87.68.25.35
Renseignements pour tous les sites BMM :
<http://bm.metz.fr>
standard : 0033 (0)3 87 55 53 33

▼ **Manifestation**

Semaine Bleue

Jeunes et vieux, connectez-vous !

Tel est le titre, efficace et direct, de la Semaine Bleue, manifestation nationale en faveur des retraités et des personnes âgées. A Metz, l'action est relayée du 19 au 25 octobre par le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) et la ville de Metz qui proposent un programme riche et varié avec de très nombreux partenaires.

La semaine nationale des retraités et personnes âgées, appelée «Semaine Bleue», contribue à sensibiliser l'opinion publique à la participation des seniors à la vie économique, culturelle et sociale. Cette année, le thème de la connexion met l'accent sur l'importance des relations, facteurs de rupture de la spirale de l'isolement et de la solitude qui frappent trop souvent les plus âgés d'entre nous.

Rester connecté, c'est d'abord se parler mais c'est également, et de manière croissante, avoir recours aux technologies de l'information. Dans ce domaine, les retraités ne sont pas en reste puisqu'ils sont de plus en plus nombreux à utiliser clavier et... webcam. Pour rester en contact avec leurs proches, faire des rencontres, se retrouver sur des sites communautaires.

PLEIN FEU SUR LES NTIC

C'est à partir de ce constat que le CCAS de Metz a bâti son programme pour la Semaine Bleue qui sera lancée par un grand concert à l'Arsenal le dimanche 19 octobre à 15h : un ensemble de rencontres avec une conférence sur les nouvelles technologies (mardi 21 à 14 h 30 à l'Hôtel de Ville) et sur la domotique au service des seniors (jeudi 23 à 14 h 30 à l'Hôtel de Gournay). Les seniors pourront même devenir accros du jeu vidéo avec deux sessions de consoles «Wii» sur écran géant (mardi 21 et vendredi 24 à la maison de retraite Morlanne).

Gare à vos manettes !

PEINTURE ET CHORALE INTERGÉNÉRATIONNELLE

Plus sérieusement, la Semaine Bleue sera également le théâtre de rencontres intergénérationnelles avec une exposition de peinture qui réunira les créations de retraités et de jeunes élèves (péristyle de l'Hôtel de ville), une chorale de 7 à 77 ans, des spectacles de danses d'hier et d'aujourd'hui et de nombreux autres événements. La proclamation tant attendue du lauréat du concours d'écriture clôturera la semaine. Alors seniors ou juniors, n'oubliez pas l'essentiel : restons connectés !



Pratique

Semaine Bleue

Programme de toutes les manifestations disponible dans les Mairies de Quartier, à l'Hôtel de Gournay, au CLIC Metz-Gournay, dans les établissements d'accueil de personnes âgées de Metz et au CCAS de Metz 22/24 rue du Wad Billy.

Tél. 03 87 75 33 12

www.ccas-metz.fr

Martin Bollaert

➤ Culture

Rencontres autour de la culture juive

Quatre mille ans de culture juive, c'est ce que vous a proposé de découvrir en septembre l'association des Journées Européennes de la Culture Juive - Lorraine (J.E.C.J. - Lorraine) à travers un programme riche et axé avant tout sur l'ouverture et le dialogue.

C'est la dixième fois que cette manifestation européenne se déroule en Lorraine, et le thème de cette année consacrait la relation entre le judaïsme et la musique. Le concert à l'Opéra théâtre de Metz dimanche 7 septembre intitulé « Dans les larmes et dans la joie », constitua un événement marquant. Jean-Pierre Aniorde, chef des chœurs, et Henrike Jacob, cantatrice soprano, ont interprété pendant une heure le répertoire de grands compositeurs tels que Kurt Weill, Léonard Bernstein et Erich Korngold. Henrike

Jacob, qui vit depuis huit ans à Metz, a littéralement captivé les foules par la splendeur de sa voix et son admirable interprétation a profondément ému la salle. Bien que le spectacle fût intitulé « Dans les larmes et dans la joie » c'est surtout « dans la joie » que la voix de la cantatrice a transporté son public. Elle confie que son interprétation « commence de manière très intérieure, avec une tension dramatique retenue, puis au fil des compositeurs, passe au registre expressionniste, de manière plus déclamée, et plus

jouée aussi ». Désirée Mayer, présidente de l'association des Journées Européennes de la Culture Juive, a vivement remercié Henrike Jacob pour ce « merveilleux cadeau » que constituait son interprétation. Pour cette dernière, l'objectif de cet événement est de « mieux faire connaître les valeurs universelles dans le patrimoine culturel juif, tant pour faire échec à la haine et au déni de l'autre, que pour favoriser l'échange et la connaissance par le partage. »

J.T.



➤ Sport

Trophée des Villes 2008

Metz accueille la 8e édition du Trophée des Villes, qui verra s'affronter des équipes de pétanque venues de toute la France les 31 octobre, 1er et 2 novembre prochains au Complexe Saint-Symphorien.

Trente-deux équipes composées de quatre joueurs, représentant trente-deux villes de France, se sont données rendez-vous à l'événement incontournable de pétanque de cette fin d'année. Le Trophée des Villes remet en jeu le titre de « ville ambassadrice de la pétanque en France », précédemment remporté en 2007 par la ville du Mans. La compétition promet donc d'être rude et surtout serrée, par la présence d'un plateau exceptionnel de joueurs français.

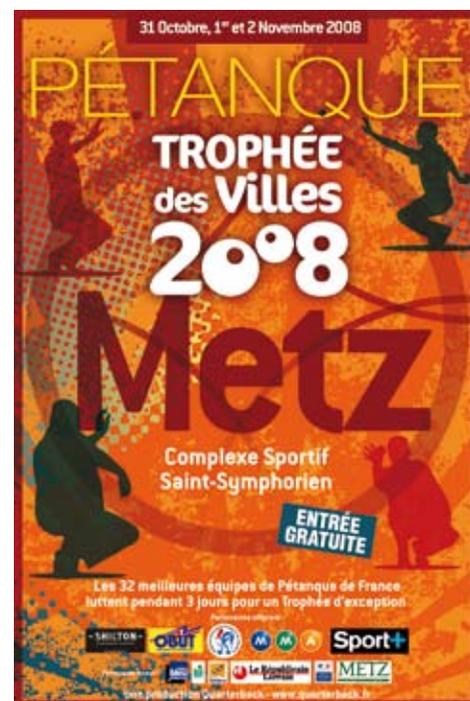
LE JEU

Les équipes, composées de quatre joueurs dont un de moins de 22 ans et un éducateur diplômé, formeront d'abord deux

doublettes pour une double confrontation simultanée avec l'équipe adverse. Suivra une partie en triplette rapportant deux points et où le quatrième joueur pourra entrer en cours de jeu à la place d'un titulaire. La grande finale aura lieu dimanche 2 novembre à 14h.

NOS ESPOIRS

Du côté de l'équipe messine, Claudy Weibel, Frédéric Machnik, Jordane Sala et Loic Benacquista défendront les couleurs de la ville. Nous leur adressons nos plus vifs encouragements pour que Metz, ville hôte de l'événement, accède au titre de ville ambassadrice de la pétanque 2008 en remportant ce trophée.



➤ Pratique

Le tirage au sort de la compétition se tiendra mercredi 29 octobre à 17h au Complexe sportif Saint-Symphorien.

Renseignements :

Julien Clerc au 04 91 53 71 16 et clerc@quaterback.fr

E.G.

➤ Gastronomie

Rendez-vous gourmand

La 19e édition de la Semaine du Goût battra son plein du 13 au 19 octobre prochain dans toute la France. L'occasion pour le public de découvrir des saveurs, de cuisiner et d'éveiller ses sens, entouré de nombreux professionnels des métiers de bouche.

Initiée par Jean-Luc Petitrenaud et la Collective du Sucre, la Semaine du Goût donne rendez-vous à tous les gourmands de France depuis bientôt 20 ans. Elle s'attache à inciter le grand public à découvrir une palette de goûts et saveurs aussi large que possible. Entre ateliers culinaires et recettes, menus insolites et diététiques, la cuisine se vit à plein régime durant toute une semaine. Par la forte mobilisation des acteurs du goût, chefs de cuisine, pâtisseries, artisans, vigneron... petits et grands découvrent le plaisir que les saveurs procurent via des initiatives originales. Pour cette nouvelle édition, la Semaine du Goût met à l'honneur « la construction du goût », son apprentissage par la cuisine, la découverte des saveurs et l'importance des sens dans la dégustation d'un plat.

ANIMATIONS CULINAIRES

De nombreuses associations et lieux de restauration messins participeront à cette semaine d'éveil gustatif. Les restaurants scolaires de maternelle et de primaire proposeront un repas original autour des saveurs du monde, jeudi 16 octobre. Au menu, les jeunes écoliers dégusteront une salade Rio Bravo, des Fajitas de bœuf (crêpes mexicaines) accompagnées de riz et une tarte à la noix de coco en dessert. L'Association Carrefour proposera quant à elle une thématique sur les « quatre saveurs », avec une dégustation de salade de fleurs et des animations autour du café. Du côté du campus universitaire, les étudiants pourront parti-

ciper au concours « Et si le chef, c'était vous ? », en livrant une de leurs propres recettes. Après délibération du jury, neuf recettes d'étudiants seront réalisées au restaurant universitaire et les lauréats se verront récompenser par deux repas gratuits. Enfin, la MJC des Quatre Bornes participera à cette semaine par une exposition sur le chocolat jusqu'au 6 novembre. Un spectacle « Eclats de chocolats » sera interprété par la compagnie « les Tréteaux de Haute Alsace », mardi 28 octobre à 14h30.

Emilie George

➤ Renseignements :

Médecine préventive de l'université : 03 87 31 50 35

Association Carrefour : 03 87 75 07 26

Service de la restauration scolaire : 03 87 55 52 89

MJC 4 Bornes : 03 87 31 19 87



➤ Culture

Arsenal, l'audace de ses 20 ans

L'Arsenal a 20 ans, l'âge de la jeunesse, de ce moment de la vie où tout est possible. Entre Baroque et Hip Hop, la salle de spectacle de référence messine programme pour cette saison des spectacles pour tous les goûts, avec une ouverture sur le registre électro. En scène.

« L'Arsenal a accueilli les plus grands artistes. Rostropovitch lors de l'inauguration en février 1989, Barbara Hendricks en 1992, Miles Davis, Petruciani, et de grands chefs d'orchestre, comme Lorin Maazel », commente Michèle Paradon, directrice artistique de l'Arsenal. Aux commandes de la programmation de l'ancien bâtiment militaire depuis son ouverture, elle résume son action : « Dès l'origine, la programmation a dépassé le classique, avec le Jazz ou les musiques du monde. Très vite la danse contemporaine y a trouvé sa place ». Dans cette salle, dont Michel Bernstein louait l'architecture « spécifiquement vouée à des activités musicales », et l'une des meilleures acoustiques de France, c'est le registre du Baroque qui est privilégié. Dès le départ, l'ensemble musical français « Les Arts Florissants » s'y illustre, en complément de l'Orchestre national de Lorraine.

LA « FIÈVRE » À L'ARSENAL

Pour son vingtième anniversaire, l'Arsenal continue d'explorer toutes les formes artistiques. 60 spectacles répartis sur 10 thèmes différents seront proposés pour cette saison 2008-2009. Côté danse, on retrouve le danseur et chorégraphe Angelin Preljocaj, habitué de la salle de spectacle, et la compagnie Membros. Cette compagnie brésilienne, composée de jeunes issus de la ville de Makaé (200 km au Nord de Rio de Janeiro), présentera « Febre », la Fièvre en français, une pièce dansée illustrant la violence, sur un registre musical allant de Bach aux artistes de rap. Nouvelle tendance, nouvelle musique, avec l'électro, qui accèdera pour la première fois à la scène de l'Arsenal. À

travers la thématique Laärsen, quatre soirées mettant en scène les pros de l'électro locale seront programmées. Premier rendez-vous le 15 novembre 2008 à 21h.

Le Hip Hop aura sa semaine en avril 2009. Une semaine consacrée aux Cultures urbaines, enrichie par un programme de stages de Hip Hop et Breakdance, de Battle de danse, de graffitis, de vidéos et de conférences...

Créer une programmation, attirer un public, ça ne s'improvise pas. Comme l'explique Michèle Paradon, « pour créer un public, il faut créer des attentes, faire connaître les spectacles proposés ».

Cette saison sera également riche en événements avec la réception des Victoires de la Musique Classique 2009 dimanche 8 février et le Festival Présences de Radio France du 13 au 15 février. Ce festival proposera des concerts d'entrée libre et mettra à l'honneur Philippe Leroux, artiste résident, autour d'un concerto

pour saxophone, concept unique censé bousculer les frontières du Classique.

L'Arsenal ne s'est pas figé sur une tonalité classique ou savante, mais s'est posé à l'affût de tous les jaillissements de la vie musicale. L'exploration de nouveaux univers artistiques pour cette saison marque la fraîcheur d'une programmation sans cesse réinventée.

Julien Tomasina

David Diné, directeur de la communication, et Michèle Paradon, directrice artistique, ou l'art de la mise en scène.

En Chiffres :

- 20 000 m² pour les Arts
- 1354 places pour la Grande Salle
- 60 spectacles
- 6 expositions annuelles
- 120 000 visiteurs par an
- 15 000 abonnements par an

Communication

Mieux comprendre les réseaux mobiles

L'installation d'une nouvelle station de base de téléphonie mobile près de chez soi soulève beaucoup de questions liées aux problèmes de santé. Éclairage sur le processus d'installation des antennes-relais à Metz.

Aujourd'hui, le téléphone portable est un outil adopté par l'immense majorité de la population (plus de 53 millions d'abonnements en France). Pour faire fonctionner ce puissant outil de communication, il faut évidemment un réseau. Et beaucoup de questions apparaissent autour de l'installation d'une antenne-relais de téléphonie mobile près d'un secteur habité. Est-ce dangereux pour la santé ? Existe-t-il des risques liés aux champs électromagnétiques ?

La Ville de Metz a souhaité maîtriser et contrôler le déploiement des réseaux de radiotéléphonie mobile. Une charte sur les stations de base de téléphonie mobile a ainsi été signée. Celle-ci précise que les antennes doivent bénéficier de la meilleure intégration possible dans l'environnement, avec l'engagement par écrit de l'opérateur à respecter les seuils en vigueur.

Ainsi, des évaluations des niveaux des champs électromagnétiques sont effectuées par des bureaux de contrôle indépendants. Metz compte 90 stations de téléphonie mobile, toutes situées sur des points hauts (églises, immeubles de bureaux, centres commerciaux) et ces sites font l'objet de contrôles réguliers des champs électromagnétiques.

REPÈRES TECHNIQUES

Télévision, radio, WiFi, fours micro-ondes... Nous baignons en permanence dans un environnement d'ondes électromagnétiques. Comment situer le niveau d'émission d'une station de base de téléphonie mobile ?

Une station de base émet un champ électromagnétique, combinaison d'un champ

électrique et d'un champ magnétique. Jusqu'ici, rien de compliqué.

Sur le plan magnétique, vous pouvez recevoir jusqu'à 20 microTesla (unité de mesure du champ magnétique) à côté de votre four micro-ondes, et seulement jusqu'à 0,03 microTesla à proximité d'une station de base. Par ailleurs, il faut savoir qu'une antenne-relais rayonne à 90 degrés depuis sa position, et que les points en hauteur sont privilégiés afin d'être le plus efficace et le moins proche possible des populations.



► **Plus d'informations :**
Consultez la carte d'implantation des stations de base dans votre ville sur le site de l'ANFR, l'Agence Nationale des Fréquences, sur www.anfr.fr

Interview René Darbois, Adjoint au Maire, chargé de l'écologie urbaine, du développement durable et solidaire.

Vivre à Metz : L'installation des stations de base de téléphonie mobile est un sujet qui préoccupe les habitants de l'agglomération messine. Ont-ils raison de s'inquiéter ?

René Darbois : Il est normal de s'inquiéter, mais il faut posséder toutes les informations. En installant une antenne dans le clocher d'une église, cela a un double avantage. D'abord au niveau esthétique et pratique, en étant intégrée et positionnée très haut, l'antenne relais ne nuit pas. Et d'un point de vue sanitaire, une antenne dans un point haut est éloignée de tout lieu de vie.

VàM : La Ville de Metz choisit donc systématiquement la meilleure solution ?

R.D. : Exactement. Il faut savoir que si l'on refuse à un opérateur de poser une antenne sur un lieu public comme une église, il peut alors se tourner vers des immeubles privés. En retour d'une rémunération, ceux-ci peuvent accepter l'installation chez eux de l'antenne. De plus, l'opérateur peut attaquer la ville en justice. La ville de Créteil a ainsi perdu un procès et a été condamnée à 3000 euros d'amende.

VàM : En tant qu'élu, comment affronter le paradoxe entre l'utilisation toujours croissante des ondes radio (Wifi, 3G, téléphonie) et le refus de voir les relais de ces technologies être implantés près de chez soi ?

R.D. : Je veux mener une réflexion sur la manière d'informer systématiquement les habitants lorsqu'une antenne-relais sera installée près de chez eux. Ce sera, par exemple, le rôle des comités de quartier. Je veillerai au respect des normes définies par l'OMS, l'Organisation Mondiale de la Santé. Si demain j'apprends qu'il y a de réels risques liés à l'utilisation de la téléphonie mobile, je serai le premier à recycler mon téléphone portable. Ce que ferait, je n'en doute pas, l'ensemble de mes collègues élus.



➤ Sports

L'ASPTT, au service du Tennis

L'ASPTT-Metz, forte de ses 2716 adhérents, propose 12 activités sportives. Parmi celles-ci, le tennis, qui détient un très beau palmarès. Michel Jacquemin, trésorier et directeur sportif de l'ASPTT Tennis, premier club lorrain, nous fait visiter le complexe sportif de 4 hectares, perché sur les hauteurs de Queuleu.



« Nous avons actuellement 977 adhérents au tennis cette saison. C'est un bon chiffre, nous avons plus de jeunes aussi. Je suis très satisfait ». Michel Jacquemin, connaît son sujet, puisqu'il fréquente l'ASPTT depuis 1976. Le regard porté sur le complexe sportif, il poursuit : « Avec 18 courts de tennis, dont 8 courts couverts, nous avons 3 professeurs et 30 éducateurs qui assurent l'encadrement sportif ». À voir les jeunes joueurs de tennis déambuler entre les courts, raquette à la main, on devine que l'ambiance qui règne sur les lieux est bon enfant. La mère de Pauline, 10 ans, confirme : « Ma fille a commencé ici à l'âge de 5 ans. C'est une très bonne structure, ma fille et moi en sommes satisfaites. Les entraînements insufflent à l'enfant l'esprit de la saine compétition ».

PALMARÈS IMPRESSIONNANT

Un esprit qui a fait ses preuves ici. Jugez plutôt : de ce club sont issus Olivier Delaitre, vainqueur de la coupe Davis en 1990, Julien Boutter, vainqueur du tournoi Casablanca en 2003 ou encore

Olivier Muttis, qui a atteint le rang de 71ème au classement ATP. Ce sont aussi des succès d'équipe, avec en novembre 1997 un titre de Champion de France Messieurs, et double Champions d'Europe de Tennis Homme en 1998 et 1999.

L'ASPTT Metz Tennis est également le plus grand club formateur de Lorraine, comme le prouve son obtention depuis plusieurs années du Trophée Perrier, et son classement pendant 15 ans en national 1-A (l'équivalent de la Ligue 1 en football).

Michel Jacquemin savoure la réussite du club, et continuera d'y contribuer : « Former des jeunes, aller au plus haut niveau, c'est l'objectif du Club. Formation, compétition et loisirs, voilà, selon le Président Didier Bauer et moi le triptyque gagnant de l'ASPTT Metz ».

Julien Tomasina

➤ ASPTT – 1 rue des Hauts Peupliers
57000 METZ
Tél : 03 87 66 88 66

Paroles de petits champions

À peine dix ans et déjà champions, Ugo et Marceau racontent leurs parcours de passionnés de tennis. Marceau Courtalon, 9 ans, s'entraîne depuis 3 ans à l'ASPTT. Champion de Moselle et finaliste régional cette saison, ce jeune champion au regard déterminé dit simplement jouer pour se faire plaisir avant d'ajouter : « Je veux aussi faire du mieux que je peux. C'est pour ça que je m'entraîne 10 heures par semaine environ ». Marceau s'illustre également dans d'autres sports : « Mes parents voulaient que je fasse de la natation au départ. Mais moi je voulais faire du tennis. Alors maintenant je fais beaucoup de tennis et un peu de natation ». La différence entre les deux ? « J'aime bien jouer avec une raquette, avoir quelque chose en main ! Je suis gaucher et je pense que ça donne un petit avantage sur les services ».

Son camarade, Ugo Humbert, réagit alors « Moi aussi je suis gaucher ! ». Ugo, 10 ans, pratique le tennis depuis 5 ans. Champion de Lorraine, Ugo est plutôt « bien situé sur le plan national, et a été repéré par la direction technique nationale », selon Michel Jacquemin. « Le tennis, c'est ma passion, c'est ce que j'aime le plus ! » s'élançait le jeune garçon. Et pour marquer des points, il a ses bottes secrètes : « Je suis assez fort en coup droit. C'est mon coup préféré ». Son avenir ? « Je veux devenir joueur professionnel, ou professeur de tennis ».

Comme tous sportifs, les deux enfants ont leurs joueurs préférés. « Moi j'aime bien Nadal », avoue le petit Marceau. Il a un beau coup droit et je m'inspire de lui ». Roger Federer n'est pas en reste puisque c'est la star d'Ugo : « Pour moi c'est un exemple, j'admire son calme et la sérénité dans son jeu ». Nous souhaitons à Ugo et Marceau d'atteindre la même renommée que leurs illustres aînés !



METZ / MON QUARTIER

Metz / New York, première!



« Deux mondes », c'est le nom du nouvel atelier de peintres installé au n° 1 de la rue du pont des Roches à Metz. C'est également un des univers que les artistes Kesha Bruce et Kayla Steel-Folliot s'attachent à développer derrière leurs œuvres pleines d'histoires.

Dans un lieu magnifique, entouré par l'Opéra-Théâtre, le Temple Neuf et la Place de Chambre, l'Atelier « Deux Mondes » dévoile les tableaux de l'artiste New Yorkaise Kesha Bruce et les nus de Kayla Steel-Folliot, louange à la beauté du corps captée par l'aquarelle et la photographie.

En l'honneur de l'inauguration de l'Atelier, un vernissage aura lieu vendredi 17 octobre à 19h autour d'une exposition postale à grande échelle. Des artistes du monde entier ont été invités à soumettre une œuvre au

format d'une petite carte sur le thème « Deux Mondes ». La plupart des œuvres reçues seront exposées et chaque semaine, de nouvelles seront ajoutées dès leur réception. Elles seront par ailleurs visibles sur le blog de l'Atelier « Deux Mondes » à l'adresse www.atelierdeuxmondes.blogspot.com. L'Atelier est ouvert chaque samedi après-midi, de 14h à 18h, toute l'année et en semaine sur rdv. Entrée Libre.

➤ **Atelier "Deux Mondes"**
1 rue du pont des Roches
Tel: 06.31.21.54.72
E-mail: deuxmondes@gmail.com

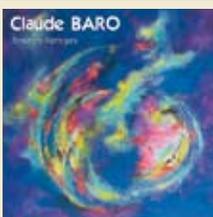


E.G.

METZ CENTRE-VILLE

TENDRES VERTIGES

Claude Baro, pianiste de métier depuis 1974 et jazzman de talent, vient de sortir un album intitulé « Tendres Vertiges » (piano-jazz moderne). Respectueux des bonnes traditions du jazz, de Scott Joplin à Didier Lockwood, il est aussi un compositeur méticuleux et exigeant. À travers cet album, il fait découvrir avec passion au grand public les richesses des compositeurs du jazz d'hier et d'aujourd'hui. « Tendres vertiges » a été enregistré à l'IMA, place Armand Knecht et il est actuellement disponible à la vente.



CARREFOUR

Jusqu'en mai prochain, Carrefour mène un projet danse et théâtre ouvert à tous, intitulé « Les 3 Printemps », animé par une danseuse et comédienne, en collaboration avec les

clubs de 3ème âge. L'Association propose également début octobre un projet SLAM (art oratoire, mouvement culturel, social et artistique où tout le monde est invité pour interpréter, dans une totale

liberté de style, de genre, un poème, une ode, une histoire...)
 ➤ **Rens. : 6 rue Marchant**
- 03 87 75 07 26.

PORTES OUVERTES

Le Palais Omnisports Les Arènes organise une journée portes ouvertes, dimanche 19 octobre de 14h à 18h. Toutes les associations sportives s'entraînent aux Arènes présenteront leurs activités. L'Association de karaté France Shotokan proposera notamment des animations et des démonstrations.
 ➤ **Rens. : Arènes de Metz**
- 5 rue Louis de Débonnaire - 03.87.62.93.60 - info@arenes-de-metz.com - www.franceshotokan-metz.fr

CONFÉRENCE

L'Université Paul Verlaine-Metz organise un cycle de conférences sur les énergies renouvelables, mardi 4 novembre de 16h à 19h sur le solaire thermique, mercredi 5 novembre de 16h à 19h sur le photovoltaïque et jeudi 6 novembre sur la géothermie-aérothermie-PAC. Les conférences sont ouvertes au grand public et les intervenants seront issus d'entreprises. Elles se tiendront à l'Amphithéâtre de l'Institut Supérieur d'Electronique et d'Automatique (ISEA), 6 Rue Marconi au Technopôle.
 ➤ **Rens. M. Harry Ramenah : 03 87 31 51 05**

IMRA

L'Institut Mosellan pour une Retraite Active propose une série de conférences à l'Hôtel de Gournay, 9 rue du Grand Cerf. A commencer jeudi 9 octobre à 10h30 par un exposé sur « les derniers moments de la Cour Stanislas », suivi à 14h30 d'une conférence sur « la presse quotidienne en crise ». Enfin, « la domotique au service des seniors » sera le thème de la conférence du jeudi 23 octobre à 14h30.
 ➤ **Rens. 03 87 74 42 92 ou acl.imra@orange.fr**

MCL

L'exposition de Bernard Copeaux « Rose des Vents » est visible à la MCL jusqu'au 7 novembre.

La conférence de l'association d'égyptologie Thôt du jeudi 16 octobre à 19h aura pour thème : « Les rois oubliés de l'ancien empire ».

Le Groupe « Carlos Pavichich and two minutes » (Blues – Rock) donnera un concert dans la salle de spectacle du « Relais », samedi 18 octobre à 20h30.
 ➤ **Rens. : 03 87 32 53 24**

CITROUILLE

La Journée de la Citrouille sera célébrée mercredi 29 octobre, de 10h à 19h, place de la Gare.

CONFÉRENCE

La Société Dante Alighieri de Metz organise une

conférence sur « Les années de plomb en Italie...1970-1980 » animée par le Dr Philippe Poivret, vendredi 17 octobre à 19h30 à la Salle des Fêtes du Lycée Fabert-12 rue St Vincent. Entrée gratuite.

C2R

Un concert de l'Orchestre des Jeunes de la Grande Région sera donné dimanche 2 novembre à 16h à l'Arsenal, sous la houlette de Guy van Waas.
 ➤ **Rens. 03 87 55 54 56 – c2ranimation@ca2m.com**

METZ SABLON

MDA

La Maison des Associations du Sablon propose des mercredis loisirs pour les enfants de 4 à 10 ans et un accueil périscolaire pour les enfants scolarisés aux Acacias et au Graouilly. L'inscription est obligatoire au préalable. Un cours de gym rythmique a lieu tous les lundis soirs, un cours de pâtisserie les mardis matins, un atelier aquarelle les mercredis soirs, un atelier théâtre les mercredis et jeudis soirs et un atelier de peinture sur soie les lundis après-midi.

> Rens. : MDA, 1 bis rue de Castelneau - 03 87 65 44 00

MÉDIATHÈQUE

Un éveil musical à partir d'un conte africain, d'une démonstration et

de manipulations rythmiques d'instruments en Calebasses et en courges est proposé par M. Condé de l'Association Nan Bara, mercredi 8 octobre. Les séances ont lieu de 10h à 11h30 pour les 4-6 ans et de 14h à 15h30 pour les 7-10 ans. Gratuit. Inscriptions

sur place.

BIBLIOTHÈQUE

Nathalie Zolkos animera une séance de contes suivie d'un atelier d'arts plastiques pour les enfants de 2 à 4 ans, samedi 18 octobre à 15h30 à la bibliothèque de la Seille. Gratuit. Inscriptions sur place.

FOOTBALL

L'Entente Sportive Messine organise son stage de football de la Toussaint, du lundi 27 au vendredi 31 octobre, au stade Lothaire. Il s'adresse aux enfants de l'Ecole de Football, débutants à benjamins. 12 euros la journée

(repas et goûter compris).

> Rens. et inscriptions au 06 63 31 20 61

REPAS DANSANT

L'Amicale des Pêcheurs du Sablon organise un repas dansant samedi 8 novembre à 20h à la Maison des Associations du Sablon.

> Rens. 03 87 52 55 61

**Mairie de quartier**

4/6 rue des Robert
Tél : 03 87 55 59 08 /
mqsablon@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi. Délivrance de cartes d'identité et de passeports. Formalités d'état-civil. Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.

> **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**
Selima Saadi, Adjointe Territoriale, le jeudi tous les 15 jours de 8h30 à 10h, les 1ers et les 3es mardis de 13h30 à 15h30.

Mairie de quartier

Stéphane Martalié - Conseiller de Quartier sur RDV

Laure Dupont - Conseillère de Quartier le 1er jeudi en matinée sur RDV

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 10h30 à 11h45.

METZ SAINTE-THERÈSE / NOUVELLE-VILLE

MJC METZ SUD

Des cours de français pour étrangers adultes seront proposés dans la première quinzaine du mois d'octobre. Par ailleurs, des cours d'anglais basés principalement sur l'oral (comptines, chants, etc...) sont mis en place pour les enfants du primaire. Enfin, un nouveau club « Les Amis de la Russie » vient d'être créé. Il permet à toutes les personnes d'origine russe ou non et aimant la Russie, de se retrouver une fois par mois dans un

endroit convivial et autour de manifestations, voyages et échanges. Les réunions ont lieu à la MJC Metz Sud qui organise déjà des cours de russe depuis de nombreuses années.

> Rens. : 87, rue du XXe Corps Américain - 03 87 62 71 70

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 13h45 à 15h15.

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
Tél : 03 87 65 59 40
mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi. Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

> **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**
Olivier Payraudeau - Adjoint de Quartier le vendredi matin et sur RDV
Bernard Heulluy - Conseiller de Quartier sur RDV



METZ DEVANT-LES-PONTS / LES ILES

MJC 4 BORNES

Des activités pour adultes et adolescents telles que le multimédia, l'astronomie, la relaxation, le patchwork, l'encadrement d'art, l'art floral, l'initiation à la cuisine végétarienne, la couture, la salsa, le basket, le théâtre ou encore le yoga sont proposées à la MJC des 4 Bornes. Les enfants peuvent également s'initier à la boxe, au judo ou à la danse, en parallèle des mercredis éducatifs, des animations scolaires et de l'accueil périscolaire. La MJC célébrera la Journée Mondiale du Refus de la Misère, vendredi 17 octobre par la mobilisation d'adolescents avec

ATD Quart Monde.

➤ Rens. : rue Etienne Gantrel - 03 87 31 19 87 / mjic-4bornes@wanadoo.fr et www.mjic4bornes.org

QUICHE PRÉPONTOISE

Le Grand Chapitre annuel de la Confrérie de la Quiche Prépontoise et de la Mirabelle de Metz se tiendra dimanche 19 octobre au Centre Saint Denis à 10h.

➤ Rens. 06 08 89 71 80 ou 03 87 30 53 25.

VOITURES

L'Auto Modèle Le Graouilly organise un championnat de Ligue de voitures tous terrains, dimanche 19 octobre sur le circuit de l'avenue Henry II.

➤ Rens. 06 79 54 01 13 ou 06 10 84 32 39.

TANGO ARGENTIN

La section de tango argentin de la MJC

des 4 Bornes « Solo Tango » reprend ses cours tous les mardis de 20 h à 22 h et les jeudis de 20 h 30 à 22 h 30.

➤ Rens. : MJC 4 Bornes au 03 87 31 19 87 ou 03 87 33 14 39

EXCURSION

L'Association Pour le Pontiffroy organise une excursion, dimanche 26 octobre au Musée de la Mine à Petite Rosselle et une visite du jardin Franco-Allemand à Sarrebrück. Départ à 8h45 au Pontiffroy et retour vers 18h.

➤ Rens. 06 74 98 62 28

Mairie de quartier

15 Chemin
Sous-les-Vignes
03 87 31 19 69
mqdlp@mairie-metz.fr

Permanences :
tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

➤ Permanences des élus en Mairie de Quartier :
Catherine Oasi-Schaefer -
Conseillère municipale de Quartier
le 1er mardi de 9h30 à 11h30

POLICE

- Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 8h30 à 10h.

METZ PATROTTE / METZ-NORD

BILLARD CLUB

Le Billard Club de Metz pratique ses activités dans le Centre Victor Desvignes avec succès. Cette association vient d'être dotée récemment d'un nouveau local d'accueil qui était occupé auparavant par la Mairie de Quartier de La Patrotte. Le club a également ouvert une école de billard à destination des plus jeunes.

➤ Rens. : 15, rue du Commandant Brasseur - 03 87 30 34 30 - billardclubdemetz@wanadoo.fr

BIBLIOTHÈQUE

Nathalie Zolkos animera un atelier de contes et arts plastiques pour les enfants de 4 à 7 ans, mercredi 22 octobre à 10h. Gratuit. Inscriptions sur place.

Mairie de quartier

8, rue Charles Nauroy
03 87 32 43 11
mqpatrotte@mairie-metz.fr

Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi A.M.

➤ Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Françoise Ferraro -
Adjointe de Quartier
Le vendredi de 9h à 11h et sur RDV

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 10h30 à 11h45.

METZ BORNLY

CENTRE DU BON PASTEUR

Le Souvenir Français section Borny, Grigy, Grange-aux-Bois organise la cérémonie du 11 novembre, dimanche 19 octobre à 10h.

L'Association des Paralysés de France (groupe de l'Amitié de Borny) propose un loto, dimanche 26 octobre à partir de 13h30.

MÉDIATHÈQUE

Nathalie Zolkos animera un atelier d'arts plastiques à destination des 7-10 ans

pour décorer la marmothèque, mardi 28 et jeudi 30 octobre à 10h. Différents ateliers et expositions seront proposés par Mourad Frik autour de La Maison des mots, du 10 au 18 octobre. Animations gratuites. Inscriptions sur place.

CCAS

Des rencontres sur la parentalité intitulée « parents d'ados aujourd'hui » sont organisées jeudi 9

octobre à 14h au collège des Hauts de Blémont (Comprendre les réactions des ados et leurs relations dans la famille), jeudi 16 octobre à 14h au Centre Social du Petit Bois (Les ados et la rue... y'a-t-il des dangers ?) et jeudi 23 octobre à 14h au Centre Social Champagne (Elever seul(e) un ado : c'est possible ?). Entrée libre. ➤ Rens. CCAS de Metz au 03 87 18 57 28.

Mairie de quartier

4 bvd de Provence
03 87 55 59 05
mqborny@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

➤ Permanences des élus en Mairie de Quartier :
Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier
le jeudi de 9h à 12h

Maryse Bresson - Conseillère de Quartier
le 3e mercredi matin et sur RDV

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 15h45 à 17h15.

METZ BELLECROIX

MARCHÉ

Le marché de plein-vent a repris tous les jeudis matins, sur la place de la brigade Alsace-Lorraine, de 8h à 13h.

THÉ DANSANT

Un thé dansant aura lieu au Centre social et culturel de Bellecroix, vendredi 7 novembre, dans le cadre des vendredis loisirs.

ADAC'S

L'ADAC'S a repris ses activités pour enfants, adolescents, adultes

et familles.

➤ Rens. : centre social et culturel de Bellecroix - 13 rue de Toulouse - 03 87 74 14 49

C.O.M.B

Le Cercle Omnisports de Bellecroix a repris ses entraînements de football (à partir de 6 ans pour les enfants). Les locaux ont par ailleurs été entièrement rénovés (extension du vestiaire, club-house...).

BIBLIOTHÈQUE

Nathalie Zolkos

propose une séance de contes « histoires de pluies qui gouttent sur mon parapluie rouge » à destination des 6-8 ans, mercredi 8 octobre à 10h. Gratuit. Inscriptions sur place.

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 15h45 à 17h15.

Mairie de quartier

12 bis rue d'Anney
03 87 76 06 56 /
mqbellecroix@mairie-metz.fr

Permanences : lundi-mercredi - vendredi, de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

➤ Permanences des élus en Mairie de Quartier :
Patrice Nzihou -
Adjoint de Quartier
le mercredi de 9h à 12h.

METZ / MON QUARTIER

METZ QUEULEU/PLANTIÈRES/TIVOLI

CALP

Le Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières organise un loto, samedi 25 octobre à partir de 18h30. Une brocante aura lieu dimanche 26 octobre de 8h à 17h et un centre aéré sera proposé aux enfants de 4 à 12 ans durant les vacances scolaires de la Toussaint du 25 octobre au 5 novembre.

> Rens : CALP – 2A rue Monseigneur Pelt – Tél : 03 87 36 08 28

CENTRE CULTUREL DE QUEULEU

Une exposition de peintures « Arts Libres de Marly » aura lieu du

vendredi 24 octobre - 15 h au dimanche 26 octobre - 18 h. De plus, la plaquette présentant les activités du centre a été distribuée aux habitants de Queuleu. Pour les habitants des autres quartiers, elle est à votre disposition au centre culturel.



Toutes les activités ont repris début octobre. Parmi les nouveautés prévues, notons : le Tai-chi, les cours d'allemand, le bridge, ou le tarot.

> Rens : 53 rue des Trois Evêchés, de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h - 03 87 65 56 84 - ccmq57@wanadoo.fr http://perso.orange.fr/ccmq57

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mardi de 15h45 à 17h15.

Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert
03 87 74 51 06
mqqueuleu@mairie-metz.fr
Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

> Permanences des élus en Mairie de Quartier : Claire Mertz - Conseillère de Quartier le mercredi de 10h30 à 12h. et sur RDV.

METZ GRANGE-AUX-BOIS

EXPOSITION

Dans le cadre du 40e anniversaire de la mort de Martin Luther King, une exposition lui est consacrée les dimanches 12, 19 et 26 octobre de 14 h à 17h30 dans les locaux du Temple « Le Colombier », 3 rue de la Passotte. Entrée libre.

BÉNÉVOLAT

Le Centre socioculturel rue de Mercy compte sur de nombreux bénévoles pour assurer le périscolaire et accompagner les enfants dans le cadre de l'opération « Car à Pattes ».

> Rens. 03 87 74 85 88 et cscgrangeauxbois@gmail.com

POLICE

- Permanence de la police en Mairie de Quartier le mardi de 13h45 à 15h15.

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
03 87 74 59 23
mqgrange@mairie-metz.fr

Permanences : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h. Délivrance des cartes d'identité et passeports. Formalités d'état-civil. Inscriptions dans les écoles, restauration scolaire...

> Permanences des élus en Mairie de Quartier : Madame Marie Riblet - Conseillère de Quartier sur RDV

METZ MAGNY

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
03 87 63 23 29 / mqmagny@mairie-metz.fr
Permanences : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h.

> Permanences des élus en Mairie de Quartier : Madame Selima Saadi, Adjointe Territoriale, sera présente en Mairie de Quartier tous les 1er et 3e mardis du mois de 16h30 à 18h.

Nathalie De Oliveira - Conseillère de Quartier le vendredi matin et mercredi après-midi. Sur RDV

Michèle Medoc - Conseillère de Quartier le mardi de 16h à 18h

Pages quartiers :
Émilie George

METZ VALLIÈRES/LES BORDES

FÊTE DES ENFANTS

L'Espace Corchade, 37 rue du Saulnois, organise une fête des enfants à partir de 14h, samedi 11 octobre.

THÉ DANSANT

Un thé dansant est organisé à l'Espace Corchade, dimanche 2 novembre.

ARTS ET CULTURE

L'Association Arts et Culture propose

des cours de dessin, peinture, création de BD et mangas pour les enfants et pré-ados au centre socio-culturel de la Corchade, le mercredi de 10h à 11h30, de 15h à 16h30 et de 16h45 à 18h15, ainsi que le vendredi de 17h à 18h30.

> Rens. : 03 87 74 66 12

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 13h45 à 15h15.

Mairie de quartier

3 rue des bleuets
03 87 36 02 30 / mqvallieres@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi et mercredi de 13h30 à 18h.

> Permanences des élus en Mairie de Quartier : Gilbert Krausener - Conseiller de Quartier sur RDV



SPORT ET CULTURE

L'Association Sport et Culture organise des cours pour enfants et ados (modern jazz, gym, judo, natation) et un atelier parents-bébés. Des cours de danses orientales, de gymnastique, de yoga, d'aquagym et de danses de salon sont par ailleurs destinés aux adultes en soirée. D'autres activités de loisirs sont également proposées, comme la poterie, l'aquarelle, le tricot, l'écologie, la lecture, en parallèle du concours de Noël, du vide grenier et de la bourse aux plantes. Les inscriptions sont uniquement prises au

secrétariat par ordre d'arrivée. Inscriptions du lundi au vendredi de 17h à 18h30.

> Rens. : 44 rue des Prêles - 03 87 66 69 51 / 06 78 81 81 17 / Sport.culture@free.fr ou http://sport.culture.free.fr

BIBLIOTHÈQUE

Nathalie Zolkos animera une séance de contes pour les enfants de 2 à 4 ans, mercredi 15 octobre de 10h à 10h30. Gratuit. Inscriptions sur place.

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 8h30 à 10h.



➤ Le chef du mois

Guy Kordzinski

Risotto de Noix de Veau à L'Orange

Pour 4 personnes

Réalisation : 30 min

BIO

Ancien élève de l'école hôtelière de Strasbourg, a travaillé à Paris chez Prunier, Dagorneau et la Coupole

Gérant de Brasserie en Moselle depuis 1991 jusqu'à l'ouverture de l'Antre D'Eux en mars 2001 avec son associé Denis Pink.

➤ L'Antre d'eux
3 rue des parmentiers
03 87 37 31 49

INGRÉDIENTS

- 600 g de noix de veau en fines lamelles
- 250 g de riz rond (Arborio)
- 1 carotte
- 1 oignon
- 1 échalote
- 1 orange (non traitée)
- parmesan
- 50 cl de bouillon de volaille
- 10 cl de vin blanc
- 50 g de beurre demi sel
- farine
- huile d'olive
- sel
- poivre

Blanchir les zestes de l'orange une à deux minutes, égouttez les.

Prélevez les quartiers de l'orange à vif.

Salez, poivrez et farinez les lamelles de veau et réservez.

Emincez finement l'oignon et l'échalote, épluchez et coupez la carotte en petits dés et faire revenir le tout dans une sauteuse avec un peu d'huile.

Versez le riz, mélangez jusqu'à ce qu'il devienne transparent, puis le vin blanc et laissez réduire.

Ajoutez la moitié de bouillon de volaille, couvrez et laissez réduire une dizaine de minutes, rajoutez le reste de bouillon et finir la cuisson.

Pendant ce temps, saisissez les lamelles de veau dans un peu d'huile et ajoutez les quartiers d'orange en fin de cuisson.

Dans le risotto, incorporez le beurre, le parmesan, les zestes d'orange et mélangez. Rectifiez l'assaisonnement. Servez chaud dans une assiette le risotto entouré de lamelles de veau bien dorées et de quartiers d'orange.

Je vous recommande un Pinot Gris ou Pinot Noir d'Alsace avec ce plat.



« AVEC DE L'ATTENTION ET DU GOÛT, ON PEUT S'OFFRIR DE MENUS PLAISIRS SANS SE RUINER »



➤ Le livre du mois

« Traquenard à Grande Vitesse »

Une grave menace d'attentat plane sur le TGV. La police n'a que 48 heures pour empêcher une catastrophe. Mais qui

se cache derrière la mystérieuse organisation criminelle Scorpion Aveugle ? Un repris de justice ? Des terroristes ? Oscar et Mauricette ? Régis Hector signe là le 11e tome des aventures de son duo ancestral Oscar et Mauricette, avec toujours autant de passion. Traquenard à Grande Vitesse, par Hector. Scénario de Patrick Bousquet, mise en couleurs de Géorgia. Bande Dessinée. Editions Serpenoise.

➤ Côté jardin

Les feux de l'Automne

Si la majorité des arbres et des arbustes prennent une teinte jaune qui éclaire les journées d'automne, quelques uns se parent d'orangé vif et de rouge. Nous vous invitons à les découvrir en ce mois d'octobre le long des rues de Metz, où ils vous feront une haie de torches flamboyantes. Les érables du Canada sont certainement les plus allumés, vous les découvrirez en nombre rue de l'Hérault. Ils partagent la vedette avec les liquidambars qui rougeoient la Place Saint Jacques. D'autres sont moins connus, mais rouges : les poiriers d'ornement « Chanticleer » de la rue Goethe et de la rue des Roseaux, les frênes à feuilles étroites « Raywood » de la rue Pioche ou les chênes d'Amérique de l'allée Victor Hégly et de la rue du Cuvion.

Dans les jardins publics ou même privés, l'œil sera attiré par les variations de rouge feu des arbustes comme les érables du Japon, les fusains, les fus-tets, les vinaigriers, les viornes, sans oublier la vigne vierge qui enflamme les murs de nombreuses maisons. Ces feux de l'automne sont sans danger, au contraire, ils illuminent la ville et réchauffent le cœur des passants avant l'entrée dans la froideur de l'hiver.

Les restaurants Messins

BRASSERIE

- ABC Brasserie**
2 place du Gén. de Gaulle
03 87 66 67 11
- Alexandre I er**
73 rue des Arènes
03 87 17 36 90
- Brasserie Lafayette**
4 rue Winston Churchill
03 87 17 36 90
- Bev'**
2 place saint-jacques
03 87 37 35 33
- Bureau**
21 place saint-louis
03 87 36 92 04
- Cave des Trappistes**
20 place de chambre
03 87 36 71 17
- Corner**
1 rue Lafayette
03 87 36 81 26
- Electron**
5 place édouard branly
03 87 75 69 55
- Estanquet**
27 rue des roches
03 87 35 78 31
- Flo**
2 bis rue gambetta
03 87 55 94 95
- Le Grand Comptoir**
3 place du Gén. de Gaulle
03 87 66 64 03
L'imperial
1 rue Marie Anne de Bovet
03 87 32 62 79
- Maître Kanter**
38 rue des clercs
03 87 75 01 18
- Pont Rouge**
29 avenue de stasbourg
03 87 74 08 65
- Saint-Pierre**
77 rue aux arènes
03 87 18 98 16
- Wengé**
19/51, place St Louis
03 87 36 52 89
- Winstub**
2 bis rue dupont des loges
03 87 37 03 93



L'Angelus



L'Épicurien

GASTRONOMIE

- Chat Noir**
32 ruistrot de lbstrot
bisise pasteur
03 87 56 99 19
- Dinanderie**
2 rue de paris
03 87 30 14 40
- Écluse**
45 place de chambre
03 87 75 42 38
- Goulue**
24 place st-simplice
03 87 75 10 69
- Jardin de Bellevue**
58 rue claudes bernard
03 87 37 10 27
- Magasin aux Vivres**
5 avenue Ney
03 87 17 17 17
- Maire**
1 rue du pont des morts
03 87 32 43 12
- Pampré d'Or**
31 place de chambre
03 87 74 12 46
- Roches**
27 rue des roches
03 87 74 06 51
- Thierry-Saveurs et Cuisine**
5 rue des piques
03 87 74 01 23
- Ville de Lyon**
7 rue des piques
03 87 36 07 01
- 4 vin 3**
83 rue mazelle
03 87 75 20 20
- Aloyau**
3 rue de la fontaine
03 87 37 33 72
- Amis de Saint-Louis**
4 avenue jean XXIII
03 87 75 51 71
- Angéllus**
29 place de chambre
03 87 36 65 77
- Arcades**
24 place du quarteau
03 87 36 33 72
- Arcotel**
55 avenue de l'abbaye saint-eloy
03 87 32 53 26
- Auberge du Mini-Golf**
île du saulcy
03 87 30 74 02
- Aux 3 Petits Cochons**
3 rue charles pêtre
03 87 55 03 45
- Bistrot de G**
9 rue du faisain
03 87 37 06 44
- Bistrot du boucher**
317 avenue de strasbourg
03 87 74 14 24
- Bistrot de Metz**
11 rue des huiliers
03 87 75 64 72
- Bistrot des Sommeliers**
10 rue pasteur
03 87 63 40 20
- Bouche à Oreille**
46 place saint-louis
03 87 15 14 66
- Bouchon**
8 rue ladoucette
03 87 36 79 88
- Brochettes et Compagnie**
13 rue lafayette
03 87 68 02 89
- Café Rubis**
25 place St-Louis
03 87 71 31 17
- Campanile**
boulevard solidarité
03 87 75 13 11
- Chez Grégoire**
27 place saint-jacques
03 87 74 86 75
- Chez moi**
22 place des charrons
03 87 74 39 79
- Cloche**
37 place de chambre
03 87 36 04 23
- Coquelicot**
20 rue vignes saint-avold
03 87 36 76 21
- Coup d'Œil**
60 rue du général metman
03 87 76 19 10

TRADITIONNEL

- Croq'O Pizzas**
111 rue claudes bernard
03 87 36 01 01
- Dauphiné**
8 rue chanoine collin
03 87 36 03 04
- Du côté de chez Yves**
38 rue tête d'or
03 87 36 86 02
- El Theatris**
2 place de la comédie
03 87 56 02 02
- Épicurien**
33 rue vignes saint-avold
03 87 36 69 11
- Étude**
11 avenue robert schuman
03 87 36 35 32
- Garden Golf de Metz Technopole**
3 rue félix savart
03 87 78 46 63
- Holiday Inn « Les Alizés »**
1 rue félix savart
03 87 39 94 50
- Ibis « La Table »**
47 rue chambrière
03 87 31 01 73
- Kristal Palace**
3 rue gambetta
03 87 62 19 44
- La Case à Samoussas**
43 rue des allemands
03 87 16 26 57
- Le Mala Coste**
23, place de Chambre
03 87 32 15 34
- La Place Caffé**
16 place de Chambre
03 87 50 15 01
- La Perle**
79/81 rue du général Metman
03 87 18 91 11
- Le Karoussel**
8 rue du père potot
03 87 36 55 56
- Le Mirabellier**
6 rue du Faisain
03 87 17 14 53
- Les Canailles**
17, rue St.Marcel
03 87 56 45 77
- Le Strapontin**
15 place de chambre
03 87 50 86 89
- Le Saint-Martin**
32, rue du coëtlosquet
03 87 76 21 46
- Le K Barret**
31 place des charrons
03 87 32 56 34
- Le Toqué !**
27 rue taison
03 87 74 29 53
- Les délices du Fournil**
20-22, place du quarteau
03 87 36 01 98
- L'Auberg'in**
1 rue de paris
03 87 34 08 84
- L'Amphy**
11 avenue andré malraux
03 87 65 69 64
- L'Antre d'eux**
3 rue des parmentiers
03 87 37 31 49
- La table de Pol**
1, 3, rue du Grand Wvad
03 87 62 13 72
- L'Étage centre**
saint-jacques
03 87 74 21 06
- L'évidence**
10, rue des Parmentiers
03 87 78 31 56
- L'Heure de la pause**
5 rue des roches
03 87 36 71 21
- Les vins s'enchaînent**
8 rue des Piques
03 87 36 19 01
- L'Inão**
5 rue du champé
03 87 18 91 33
- L'Instant**
33 rue du coëtlosquet
03 87 65 58 09

L'Étage 1



L'Instant Gourmand
81 rue du 20^e corps américain
03 87 56 52 17

Loft
5 place du général de gaulle
03 87 50 56 57

Marmite de l'Olivier
9 place saint-louis
03 87 37 05 82

Méditerranée
22 place de chambre
03 87 36 07 93

Mercurie « Les 4 Saisons »
29 place saint-thiéobault
03 87 38 50 50

Mili's
9 rue des Nonnetiers (Actipôle)
03 87 21 35 35

Montécristo
place d'armes
03 87 18 90 96

Moulin Bleu
1/3 rue fabert
03 87 37 38 71

Novotel-Café Metz-centre
« Côté Jardin »
place des paraiges
03 87 37 38 39

Oncle Ernest
2 bis rue des tanneurs
03 87 75 49 09

Paris
1 rue du cambout
03 87 37 02 04

Petite Venise
22 place saint-simplice
03 87 35 05 18

Pont Saint-Marcel
1 rue du pont saint-marcel
03 87 30 12 29

Popote
30 rue clovis
03 87 55 98 99

Restaurant à côté
43 place de chambre
03 87 66 38 84

Restaurant Atelier Cuisine
26 rue Pasteur
03 87 16 35 10

Restaurant de la

Gare
83 route de thionville
03 87 30 46 12

Restaurant du Golf
3 rue félix savart
03 87 78 46 63

Restaurant Olivier
7 route de plappeville
03 87 32 65 65

Robe des Champs
14 rue marguerite puhli demange
03 87 36 32 19

Romarin
18 rue des augustins
03 87 75 54 76

Rotonde
10 rue de queuleu
03 87 74 02 93

Saint-Symphorien allée
saint-symphorien
03 87 38 92 88

Sarment
21/23 rue mazelle
03 87 17 45 63

Serpenoise
18 avenue robert schuman
03 87 75 24 03

Soupes à Soups (bar à soupes)
au marché couvert
06 08 31 11 04

Stroble
67 rue du 20^e corps américain
03 87 63 23 14

Sweet
21, rue taison
03 87 32 30 85

AFRIQUE DU NORD
505
18 rue de l'abreuvoir
03 87 35 81 96

Baraka
25 place de chambre
03 87 36 33 92

Franco-Marocain
24 rue pasteur
03 87 66 95 97

Mogador
18 rue antoine louis
03 87 50 20 71

Palais Marocain
5 rue des huiliers
03 87 76 33 66

Le Saint Martin



La Jeep



Vivre à Metz étend sa rubrique Restaurants au territoire de la Communauté d'Agglomération.

Tandiir

10 avenue sébastopol
03 87 21 30 00

Ville d'Alger

93 rue du 20^e corps américain
03 87 63 53 29

Ville de Casa

16 rue mazelle
03 87 75 33 70

ASIE

Arita

15 rue de la fontaine
03 87 75 03 61

Asia Grill

16 av. sébastopol
03 87 74 16 49

Down-Town

14 rue des clercs
03 87 75 56 24

Empire de Chine

12 rue du neufbourg
03 87 76 97 67

La Vallée du Kashmir

17 rue du neufbourg
03 87 62 20 88

Le Jardin de Chine

33, quai Félix maréchal
03 87 65 61 54

Ile de Java

24 place saint-simplice
03 87 36 18 88

Jonque d'Or

45 en fourniure
03 87 75 22 76

Kashmir

92 rue du 20^e corps américain
03 87 62 54 43

Le Tricotin

51 en fourniure
03 87 75 56 43

Mandarin

48 rue haute-seille
03 87 74 22 96

Meena Mahal

34 rue des jardins
03 87 75 00 43

Mékong

90 rue du 20^e corps américain
03 87 63 94 30

Osaka

32 bis rue dupont des loges
03 87 36 68 90

Palais Ming

3 rue harelle
03 87 66 70 63

Saveurs Thaï

14 rue du 20^e corps américain
03 87 63 84 72

Shalimar

29 rue du pont des morts
03 87 30 89 60

Shanghai

41 place de chambre
03 87 18 88 18

Taj Mahal

16 rue des jardins
03 87 74 33 23

Yang Tse Kiang

9 place saint-nicolas
03 87 36 85 25

ITALIE

Angelina Caffé

18 place Saint-Jacques
03 87 37 32 00

Bon Samaritain

4 rue vigne-saint-avold
03 87 74 42 54

Coco Grill

5 rue du moyen-pont
03 87 75 79 29

Da Luigi

39, rue des Jardins
03 87 75 12 50

Di Roma

7 rue lafayette
03 87 56 16 49

Dolce Vita

17 rue de la chèvre
03 87 75 55 16

Italiano

7 place saint-roch
03 87 50 52 12

Jeep

3 bis rue vauban
03 87 75 66 78

La Petite Italie

10 rue Nicolas Jung
03 87 56 95 12

l'Archangio

3 rue dupont des loges
03 87 76 04 54

Le Bliss

19 rue dupont des loges
03 87 37 28 99

Napoli

34 rue des allemands
03 87 74 59 08

O'tostino

33 place du quarteau
03 87 74 46 43

Pepe Rosso

81 rue du 20^e corps américain
03 87 62 51 12

Piazza

23 rue de la fontaine
03 87 36 35 89

Restaurant Al Piemonte

20bis, rue des Jardins
03 87 36 59 68

Rozell

14 boulevard arago
03 87 74 70 51

San Lorenzo

8, Rue Dupont des Loges
03 87 65 85 13

San Marino

68 rue du 20^e corps



3 toiles de J.L. Trévisse sont exposées jusqu'au 30 octobre aux Amis de Saint-Louis

américain
03 87 63 94 56

Santa Lucia

8 rue des huiliers
03 87 75 52 84

Storia

10 rue dupont des loges
03 87 36 06 40

Time Rock Pizza

38 rue tête d'or
03 87 75 31 95

Toscane

12 rue dupont des loges
03 87 75 60 73

Villa Medicis

90 rue du 20^e corps américain
03 87 65 67 43

Visconti

8 rue du faisain
03 87 36 37 21

AUTRES PAYS

Canada Venture

12 rue des roches
03 87 18 99 74

Chez Tezel

24 rue saint pierre
03 87 69 05 77

Chili's Café

21 rue du sablon
03 87 69 14 18

Costa del Sol

160 route de grigy
03 87 35 63 78

Latino

22 rue dupont des loges
03 87 75 72 57

La Case à Samoussas

43 rue des allemands
03 87 16 26 57

La Teranga

18 bis impasse en chaplerue
03 87 37 16 71

Le Loukoum

3 chemin des plantes
03 87 69 73 34

Le Pampa Grill

11 place de chambre
03 87 74 32 84

l'Italo Grec

32 rue du coëtlosquet
03 87 36 97 99

CREPERIE

Chouchen

10 rue taison
03 87 18 50 50

Crêperie Saint-Malo

14 rue des clercs
03 87 74 56 85

Crêpière

11 rue du faisain
03 87 76 15 93

Migaine

3 place saint-louis
03 87 75 56 67

Mouettes

4 rue du palais
03 87 75 32 37

AMANVILLERS

L'Épicurien

2, grand rue
03 87 53 49 49

AUGNY

Au Soleil d'Or

1, place saint-jean
03 87 38 30 70

Courte-Paille

ZAC d'augny
03 87 56 05 48

Le Carpe Diem

Rue des gravières
03 87 38 42 82

Le Crocodile

Rue du prayon
Augny 2000

Les 3 Brasseurs

Rue du prayon
Augny 2000

BAN-SAINT-MARTIN

L'Auberge des Chapeaux Ronds

(Crêperie-Restaurant)
8, avenue du général de gaulle

Le Parmentel

5, rue du général de gaulle
03 87 32 67 45

Pizzeria Parma

33 bis, avenue de la liberté
03 87 32 46 87

Relais du St Mar'3

94, route de plappeville
03 87 30 07 25

CHÂTEL-SAINT-GERMAIN

Café-Restaurant de La Poste

3, avenue de la libération
03 87 60 47 97

Café-Restaurant Saint-Hubert

61, rue de verdun
03 87 60 59 87

Le Chalet de Montvaux

Vallée de montvaux
03 87 30 49 12

COIN-LES-CUVRY

Café-Restaurant L'Ancienne Gare

72, rue principale
03 87 52 65 89

COIN-SUR-SEILLE

Café-Restaurant

Le Relais des Voyageurs
6, rue de metz
03 87 52 51 14

GRAVELLOTTE

Au Cheval d'Or

14, rue de metz
03 87 60 69 11

LA MAXE

La Calèche

80, rue principale
03 87 30 53 52

LESSY

L'Auberge du Saint-Quentin
5, place de la liberté
03 87 60 25 70

LONGEVILLE-LÈS-METZ

Le Portofino
120, boulevard saint-symphorien
03 87 66 41 18

MARLY

Au Gout du Jour

58, rue costes bellonte
03 87 55 41 57

Café-Restaurant de la République

5, rue costes bellonte
03 87 62 40 96

Café-Restaurant de la Vignotte

20, grand rue
03 87 63 35 38

Domaine de la Grange aux Ormes

Rue de la grange aux ormes
03 87 63 10 62

La Pietra

1, rue des garennes - 57155 Marly
03 87 55 10 20

Le Goéland

35, rue des écoles
03 87 56 19 76

Le Saint-Laurent

3, Zac de belle fonatine
03 87 15 19 97

MONTIGNY-LES-METZ

Au Petit Chez Soi

54, rue franiatte
03 87 65 51 93

Chez Georges

73 rue de pont-à-mousson
03 87 55 03 36

Chok die Thai

79 rue de pont-à-mousson
03 87 18 07 07

Jaco Grill San Siro

116, rue de pont-à-mousson
03 87 50 43 07

Le Normandie

29, rue des loges
03 87 62 43 50

Le Siraj

25 a, rue des états-unis
03 87 15 16 40

Le Rhiad 2

231, rue de pont-à-mousson
03 87 50 48 48

Le Terminus

277, rue de pont-à-mousson
03 87 63 88 28

L'Instant Présent

4, rue de l'Hôtel de Ville
03 87 50 32 60

MOULINS-LES-METZ

Le Languedoc
106, route de jony
03 87 66 90 96

Le Rond Point

2, rue de verdun
03 87 60 47 50

La Tâche d'Encre

33, rue de jony
03 87 66 82 64

Pizzeria Chez Rosa

41 a, rue de verdun
03 87 60 10 79

PLAPPEVILLE

Le Jardin d'Adam

50, rue du général de gaulle
03 87 30 36 68

ROZÉRIEULLES

Café-Restaurant de la Promenade

2, rue de paris
03 87 60 60 60

Café-Restaurant du Fort Jeanne d'Arc

6, rue de l'école centrale
03 87 60 21 51

SAINT-PRIVAT-LA-MONTAGNE

Café-Restaurant de la Tour

3, rue du général de gaulle
03 87 53 39 65

SAINT-JULIEN-LES-METZ

Cotton Club

14, avenue paul langevin
03 87 62 06 20

FESTIVAL Campus ON AIR



www.univ-metz.fr

www.mairie-metz.fr

